Ն. 2692 1894 ՄԱՅԻՍ 8—9 ՊԱԶԱՐ—ՊԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ 1311 ԶԻԼԳԱՏԷ 15 ՕՆՈՒՆՃԸ ՍԷՆԷ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 ամսէ	6 ամսէ	3 ամսէ
ՍԹԱՄՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	200	» 100	»

Մէճիտիյէ 20 ղրուշտան

(صاحب امتياز: جيوه‌لكيان)

ՍԷՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2նճի վէ 3ինճի սահիֆէ ղշ. 5
4իւնճիւ սահիֆէ 11ի 10ը. հա. » 3
Մէքթուպը նաֆիյայա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ

Խտարէխանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաԹպաասընտա տըր: Քեաֆֆէի մէվատտ հագգընտա կազէԹանըն սահիպ վէ միւտիւրը

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆա միւրաճաաթ օլունա:

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ժէնէրալ Տոտտ' պաշ՛ր. մայիսին 14-ինճի կիւնիւ Տահօմէյտէն Մարսիլեայա մուվասէլէԹ խտուպ. մուԹէամուփ էհալի Թարաֆընտան իսԹիգպալ օլընմըշ տըր։

Իշպու մուվասէլէԹի մուԹէագըպ պիր խայլի մուխպիր վէ մուհարրիրլէր Թարաֆընտան մուշարէլէյհէ պիԹԹապ պիր չօգ սիւվալլէր իյրատ խտիլմիշ օլմագլա, Ժէնէրալ Տոտտ' ասայիշինի խառէ իԹմիւկի վէ Ֆրանսաընըն նուֆուզ ու հիւքիւմէԹինի Թահքիմ էյլէտիկի օ մէմլէքէԹին անվալի հագգընտա մուֆասսալ մալիւմաԹ իԹասընա միւսարէաԹ էյլէմիշ տիր։

Միւշարէլէյհ Ժէնէրալ' Տահօմէյէ Թէքմիլ գապԹ օլընմըշ վէ իԹաաԹ իԹմիշ հալարըյա պագմագտա, վէ մէմալիքը մէզքիւրէյի իւչ գըսմա Թագսիմ իԹմէ-սիյէ արԹըգ օրատա Ֆրանսաընըն Թէ-ժամըլյա իճրայի հիւքիւմէԹ իտէպիլէճէկինէ շիւպհէ իԹմէմէքտէ տիր։

Ռուսեանըն ճէնուպ էյալէԹլէրինտէ պուլընան չիֆԹլիքչէր ահալը' պիր իքի սէնէտէն պէրու մէմալիքը սաիրէտէն կէլմէքտէ օլան չիֆԹլիք խանաչմալարընը իսԹիխտամ էյլէմէքտէ օլտուգլարը հալտէ, ախիրէն Ռուսիա տախիլիյէ նէզարէԹինէճէ իճրա գըլընան մուայէնէտէ պու կիպիլէրին մըգտարը' լիւզումընտան զիյատէ օլտուղը Թէհագգուգ էյլէտիկինտէն, Գաֆգասիա միւսԹէմլէքէ օլարագ Ռուսիանըն սաիր ճիհէԹլէրի իչին պատըմա խարիճտէն խանաչմա ճէլպ վէ Թէտարիք խտլմէմէսի հագգընտա ախիրէն պիր էմրը մախսուս սատըր օլմուշ տըր։ (Ս—գ—հ)

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Շամտան Մէգիրէյէ գատար Թէմտիտ ու ինշա օլունան շիմէնտիֆէր խաԹԹընըն գապուլը մուվագգաԹ մուամէլէսինին իճրասը զըմընտա մահալլինէ պիր հէյէԹը մախսուսէ իզամը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ շէրէֆսուտուր պույրըլմըշ տըր։

—Պապը Սէրասքէրիճէ հէր սէնէ իխԹիրա օլընան 120,000 չէքի օտուն' շիմտիյէ գատար միւԹէահհիտլէր վասըԹասըյլա Թէտարիք խտլմէքտէ պուլընմասընա, վէ հալ պու քի, պունըն տօղրուտան տօղրույա Թէտարիքի տահա էհվէն ֆիյաԹլա միւմքին օլարագ' Պապը Սէրասքէրի պիւտճէսինէ պու խուսուստա պիր խայլի Թասարրուֆը միւմքին օլաճաղը անլաշըլմըշ օլմասընա մէպնի, պու քէրրէ օտուն Թէտարիքի իչին Իզմիտ Թարաֆլարընա մէմուրինը մախսուսէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

Պու տէֆա վուգու պուլան Թէշէպպիւս իւզէ' մըգտարը մէզպուրըն խալընըզ 40,000 չէքիսի իչին օլուպ, էկէր պու սուրէԹլէ տօղրուտան տօղրույա վուգու պուլաճագ Թէճրիւպէ նէԹիճէսինտէ պիր մէֆաատ հասըլ կէօրիւրսէ, պատէմա ումում օտուն իհԹիյաճաԹընըն տախի օ խօլտա Թէտարիք օլընմասը մուգարրէր տիր։

—Պէյքէզտէ մէրհում Ալի բաշանըն Թօրունլարընըն մալի օլուպ պիլիւԹիրա Խըտիվ Քէխամ. Թէվլ. Ագպաս Հիլմի բաշա հազրէԹլէրինէ իհսան պույրըլան սահիլխանէ' շէրէֆսատըր օլան էմր ու ֆէրմանը Պատիշահի ահքամընճա Թամիր վէ Թէզյին խտլմէքէ պաշլանմըշ տըր։

—Տէրսաատէ—Սէլանիք իԹԹիսալ խաԹԹընըն Գարասուլու իլէ Թօյրան արասընտաքի գըսմընըն ինշայԹը խիԹամ պուլմըշ օլմագլա, մէզքիւր գըսմըն գապուլը մուվագգաԹ մուամէլէսինին կէլէճէք օգոստօստա, վէ Թօյրանտան Հաճի Պէյլիկէ գատար միւմԹէտ օլան տիկէր գըսմընըն գապուլը մուվագգաԹը հօլտամըրրատէ, վէ իւչիւնճի գըսմընըքի տախի գէկտամըրրատէ իճրասը հագգընտա Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէԹինին իշարը իւզէրինէ քէյֆիյէԹ Պապը Ալիտէն արզ ու իսԹիզան գըլընմըշ, վէ իճապը հալին իճրասը միւսաատէի Սէնիյէյէ մագհար օլմըշ տըր։

—Օրման վէ Մէատին խտարէսինէ պիլԹանզիմ Պապը Ալիյէ Թագտիմ գըլընան ճէտվէլտէ 309 սէնէսի վարիտաԹընճա 5,800,000 ղշ. ֆազլա գուհուր էյլէտիկի Թէհագգուգ իԹմիշ օլտուղընտան, մագամը Սատրազամիտէն Օրման վէ Մէատին նէզարէԹը ալիյէսինէ պաԹէզքէրէ պէյանը մէմնունիյէԹ իտիլմիշ տիր։

—Գալաթա կէօմրիւկի իսԹիֆասալԹը մալիւմէսինտէն տօլայը մագնուն օլուպ հէյէԹը իԹհամիյէճէ մէնը մուհաքէմէլէրինէ գարար վէրիլէն զէվաԹ հագլարընտաքի գարարըն' Ռուսումաթ էմանէԹի Թարաֆընտան ԹէմԹիզ խտիլմէսի իւզէրինէ Ճինայէթ մահքէմէսինտէ իսԹիտա խտիլէն մուհաքէմէնին Թէխիր օլունտուղը խապըլմըշ իտի։

Մահքէմէի ԹէմԹիզ իսԹիտա տահիրէսինճէ հէյէԹը իԹհամիյէ գարարը ալէյհինտէ էմանէԹը միւշարիւլէյհանըն պու պապտէ վուգու պուլան իսԹիտասընըն րէտտինէ գարար վէրիլմէսիյէ պու կիւն խարըն Թէքրար մուհաքէմէյէ իպԹիտար խտիլէճէկի իչիտիլմիշ տիր։

—Սըլպիխիմ սէֆարէԹխանէսի միւսԹէշարը վէ պաշ Թէրճէմանը Մ. Թագէոս Թէրեան' էվվէլքի կիւն Ֆէնէրէ ազիմէԹլէ, Պաթրիգ Նէոֆիթօս էֆ. հազրէԹլէրիյէ միւլագաԹ իԹմիշ տիր։

—ԱԹըպազարի Օսմանիյէտէն օլուպ պիր Թագըմ մէզպալմը ֆէննիյէ վէ Թըպպիյէսիյէ քէսպը շէօհրէԹ իԹմիշ օլան տօքԹ. Հիւսէյին Խըլգի պէյ' հէնուզ կէնճ օլտուղը հալտէ էվվէլքի կիւն վէֆաԹ իԹմիշ տիր։

—Պէյօղլունտա Ռում ֆուգարաբէրվէր գատընլարը ճէմիյէԹինին Թահտը խտարէսինտէ պուլունան խասԹախանէ իչին պազը ալէտաԹ ու էտէվաԹը Թըպպիյէ իսԹիրասը զըմընտա ասհապը համիյէԹտէն պիր զաԹ Թարաֆընտան ճէմիյէԹը մէզքիւրէյէ 100 լիրա իրսալ խտըլմըշ տըր։

—Խըտիվիյէ Մըսըրէ հազրէԹլէրի նազըրը էսպագը տէվլ. Մէհմէտ Պաշիր բաշա հազրէԹլէրիյէ Մըսըրը սաաա. Զիւատ բաշա տըխն շէհրիմիզէ կէլմիշ տիր։

—Քէօմահճա շէհրինէ չիւալ վէրիլմէք սուրէԹիյլէ Թէէսիսի ֆէրմանը ալի իգԹիզասընտան օլան Գօնեա շիմէնտիֆէրինին կէչէն ճումա կիւնիւ քէշֆիյէ մէմուրինը մահալլիյէ վէ իւմէրա վէ զապըԹանը ասքէրիյէ վէ էշրաֆ վէ միւԹէհայիզանը պէլտէ իլէ մէմուրինը ֆէննիյէ հազըր օլտուգլարը հալտէ, տուաի հազրէԹը Պատիշահի իտա ու Թէքրար գըլընարագ ամէլիյաԹը լազըմէսինէ միւպաշէրէԹ օլունմըշ տըր։

—Միւլքիյէ Թէգաիտ Սանտըգընըն կէչէն սէնէյէ մախսուս օլան հիսապ տէֆԹէրլէրի պու քէրրէ նէզարէԹը միւշարէլէյհաճա Թանզիմ օլունարագ, էվրագըյլա պէրապէր Տիվանը Մուհասէպաթ րիյասէԹինէ Թագտիմ օլունմըշ տըր։

Նէզարէթը միւշարէլէյհա վէքիլէտարը Հաճի Ղալիպ էֆ. էվվէլքի կիւն վէֆաԹ իԹտիկինտէն, Թահսիլտար Թահսին էֆ.' վէքիլէտար, վէ վէքիլ մուավինի Ալի էֆ.' Թահսիլտար նասպ օլունմըշլար տըր։

—Քէրէսթէ իւքիւ օլան Գարաման իւզէրինտէ Տէրսաատէյէ կէլմէքտէ օլան պիր էճնէպի կէմիսի' Պէյլէրպէյի չըգըլընտա սու ալմաղա պաշլամըշ օլտուղընտան պօղազլանարագ ՍԹէնիա գոյունա կէօնտէրիլմիշ իսէ տէ, գարայա չէքիլմէսինէ մէյտան գալմայարագ պաԹմըշ տըր։

—Իսքիւտարտա Ահմէտիյէ ճատտէսինտէ ինշա օլունան քէարկիր պիր խանէնին նէզարէԹինէ' էվվէլքի ագշամ իԹԹիխազ խտիլմէքի խանէնին իւզէրինէ էրգըլարագ, նուֆուսճա պիր կէօնա սագաԹլըգ վուգու կէլմէյիպ, խալընըզ մէզքիւր խանէտէ պուլընան պիր գատըն' գօրգուսընտան պայըլմըշ տըր։

Արատան պիր չէրէք կէչտիկինտէ, մէզքիւր խանէնին պիր գըսմը տախի էրգիլմիշ օլտուղընտան, իչինտէ պուլընմագտա օլան Նիգօլի իլէ Տիմօ էնգազ ալԹընտա գալմըշլար իսէ տէ, հէր իքիսի տէ ճիւզիճէ մէճրուհ օլտուգլարը հալտէ չըգարըլմըշլար տըր։

—Էվվէլքի կիւն շէհրիմիզէ կէլիպ Պէյօղլունտաքի օԹէլլէրէ էնմիշ օլտուգլարը խապըլմըշ օլան Ամէրիգալը միլեօնէրլէրին' Տէրսաատէտէ գալաճագլարը 10 կիւնին 3 կիւնիւ տէ Պրուսատա կէչիրէճէքլէրի իչիտիլմիշ տիր։ Մումաիլէյհիմ' ՏէրսաատէԹէն հարաքէԹլէ, Աւստրիա, Ալէմանիա, Հօլանտա, Պէլճիգա մէմլէքէԹլէրիյլէ Բարիզ շէհրինի զիյարէԹտէն սօնրա Ինկիլթէրայա կէչիպ Սգօչիայը տախի տօլաշարագ, ալաֆր. յուլիսին նիհայէԹինտէ Նիւ-Եօրգա միւԹէվէճճիհէն Սուլթանիյէտ լիմանընտան վափօրլարընա բաքիպ օլաճագլար տըր։ Իշպու սէյահաԹլարը 162 կիւն իմտիտատ իտէճէք տիր։

—Էվվէլքի սապահ Սիլիհտար Ազատա բըլըԹըմ գումբանէաար իսքէլէսի էօնիւնտէ պիր նաչ գուհուր իԹմիշ, վէ ամէրպաբճա իճրա օլընան մուայէնէտէ 40 եաշընտա պիր Խրիստիյան օլտուղը վէ պիր գաչ սաաԹ գատար տէնիզտէ գալտուղը անլաշըլմըշ տըր։

—Տարիքի ասքէրիյէ պիւտճէսի' հէր սէնէ օրտույի Հիւմայունիյատան ալընան խուսուսի պիւտճէլէր իւզէրինէ Թէրթիպ խտիլէրէք, Թախսիսաթը ումումիյէի ասքէրիյէ օնա կէօրէ Թալէպ օլընմագտա օլուպ, օրտուի Հիւմայունիյատան էվվէլ վէ այըրը ճէտվէլլէրին վագթ ու զէմանըյլա վիրուտ իտմէմէսի' օ խօլտա պիւտճէ Թանզիմինէ մանի օլտուղընտան, օրտուի Հիւմայունլարտան իտէնիլէն էվրագը հիսապիյէնին վագթ ու զէմանըյլա իրսալի խուսուսունա Սէրասքէրիյէտէն պիլԹէպլիղ օրտուի Հիւմայուն միւշիրիյէԹլէրինէ վէ միւսԹագիլ ֆըրգալար գումանտանլըգլարընա իշար օլընմըշ տըր։

—Ռում Պաթրիգի ըրսըթ. Նէօֆիթօս էֆ. ճէնապլարը' պէրապէրինտէ մէճլիսը րուհանի ազասընտան պազը մէԹրոբոլիդլէր օլտուղը հալտէ տիւն Պալըգլը քիլիսէսինտէ Գուտտուսը Շէրիֆ Թագտիս էյլէմիշ տիր։

Պաթրիգը միւշարէլէյհ' պատէհու Ռում խասԹախանէսի իլէ էյթամ խանէսինի տախի զիյարէԹլէ ավտէԹ իԹմիշ տիր։

—Շէհրիմիզէ միւԹէվէճճիհէն Ինկիլթէրատան եօլա չըգարըլմըշ օլան Շիրքէթը Խայրիյէնին 44 նոմէրօլը վափօրը' տիւն սապահ լիմանըմըզա մուվասէլէԹ էյլէմիշ տիր։ Մէզքիւր վափօր կէրէք սիւրաԹ վէ կէրէք Թագսիմաթը տախիլիյէճէ 43 նոմէրօլը վափօրըն այնը տըր։ Մէզքիւր 43 նոմէրօլը վափօրըն Թէզյինաթը տախիլիյէսի գըսմէն խիԹամ պուլմուշ սէֆէր իճրասընա պաշլամըշ տըր։

Իշպու վափօրլարըն գամարա բէնճիրէլէրի' պունտան էվվէլ ճէլպ օլունան վափօրլար կիպի նիւքէլ-քաբլը օլմայըպ, մէյզը խօճալարը' օԹուրտուգլարը ճէրլէրտէն քէմալը սուհուլէԹլէ տէնիզի կէօրէպիլէճէքլէր տիր։

—Էվվէլքի կէճէ սաաԹ 2 րատտէլէրինտէ Սէմամիյէտա Իսհագ Բաշա մահալլէսի ճիվարընտա Թէնհա պիր սօգագտա կէզմէքտէ պուլընան Ալի Նամընտա պիրի' Թօփխանէ Ապտուլլահ Նամ շախսը Թարաֆընտան գամա իլէ գարընտան Թէհլիքէլի սուրէԹտէ ճէրհ օլունարագ, ճարիհ' հէմահ Թէվգիֆ օլունմըշ տըր։

—Էվվէլքի կիւն Գալաթատա պիր գահվէխանէտէ գումար օյնամագտա օլան պիր Եահուտի իլէ պիր գաչ Ռում պէյնինտէ բարա մէսէլէսինտէն տօլայը միւնազաա գուհուր իԹմիշ, պու սըրատա Եահուտի' հէմ ամէրպա վէ ճարիհլէր Թիրար էյլէմիշլէր տիր։ Տիւքքեան սահիպի Թարաֆընտան Թէրաֆը մէրգիւմ օլունմագ կէրէք, ճարիհլէր տախի Թէվգիֆ օլընմագտա տըրլար։

—Պէյօղլունտա Թարլա Պաշընտա Թօփհանէլի սօգագընտա սաքին Մարգրիթինին խանէսինէ կէչէն կէճէ պիրիսի կիրիպ, ալԹըն քէմէրլէրի ... վէ իխֆա էյլէմիշ տիր։

Մէրգում էվվէլքի կէճէ հանէյի մէզքիւրէ ... պիր գարը Թարաֆընտան ... Թէսլիմ խտիլմիշ տիր։

Զանտա էրթէսի կիւնքի նիւսխէմիզտէ միւԹէվէֆֆա Գալիպար պէյին սէրվէԹի հագգընտա Մունթէշէր ... պիր ֆըգրա եազմըշ իտիք։

Մուախխէրէն էնիշ մէզքիւր կազէԹա օգունտուղընա կէօրէ, միւԹէվէֆֆայի մուամիլէյհին հէմշիրէսի Մատամ Թուղլաճըօղլու' մահքէմէի շէրիյէյէ մուրաճաաԹ իտէրէք, Գալիպար պէյին սէրվէԹինտէն պիր գըսմընը տավա իԹմէքտէ, միւԹէվէֆֆանըն Թէրքէ իԹտիկի սէրվէԹին մըգտարը հագգընտա մահքէմէյէ մէզքիւրէյէ եօլլուշ մալիւմաԹ վէրմիշ տիր։ Ֆիլհագիգա Գալիպար պէյին տավա վէքիլի Գալիպար պէյին Օսմանլը Պանգասընտա խալընըզ 150 պին լիրա Թիթիրին Րէժիսի հիսսէ սէնէտաթը Թէրքէ իԹմիշ իսէ, պիր տէյն էժմէքթէ պէզէճէ Ռէժիի աքսիոնլարը մէմուրինինէ մախսուս ... Թէվֆիգան ... Թէգաիտ սանտըգընտա գատար 8000 ղշ. նագտ իԹմիշ պուլունուր, Գալիպար պէյին էվ էշեասընըն գըյմէԹը 10 պին ... պէյին ... Թէրքէ իԹտիկի խանէյի քիրայէ վէրմիշ, վէ Թէրքէ ... սահիպ օլան ... վէ պու նօգՁա հագգընտա մահքէմէ գարար վէրմիշ տիր։

Գալիպար պէյին Ֆամիլեասընա Թէրք իԹմիշ օլտուղու պուլունան ... իրսիյէ սէրվէԹ միգտարը իմիշ տիր։

Մուշթէքի Մատամ Թուղլաճըօղլունըն էրթէսի կիւնքի նիւսխէմիզտէ վէճհէլէ Թավա խտէյիւլ մըգտարը սէրվէԹ մահքէմէյէ հագգընտա ... սաիր զամանլար գոլէյլըգլա պիլիճէյի մէյտանա չըգարաճագ տըր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Կիւմիւշ իլէ ալԹըն արասընտաքի ֆարգըն 100տէ 1տէն 100տէ 15½յա գատար Թային օլունմասը էսասընտա, կիւմիւշ մէսքիւքաԹ Թարիֆընըն սէրպէսԹ պըրագըլմասը իչին աէվլէԹլէր արասընտա պիր իԹԹիհատ վիւճուտէ կէԹիրիլմէք խուսուսընտա Թէրմիյան օլընաճագ Թէքլիֆ հագգընտա միւզաքէրէտէ պուլընմագ իւզրէ, Ալէմանիա մէսքիւքաԹ գօմիսիօնընըն եարըն ագտը իԹԹիմա իտէճէկի Պէրլինտէն պա Թէլէկրաֆ պիլտիրիլիյօր։

* *

Սըրպիսթան ումուրը մալիյէսինտէ ալէլաքսէր օլան պանքէրլէրին րէյ վէ միւթալէասընը իսԹիհսալ իԹմէք իւզրէ, Սըրպիա մալիյէ նազըրը' մումաիլէյհիմ Պէլկրատտա ազար իճԹիմայա տավէԹ էյլէմիշ տիր։

* *

Առուսա աաասընտա հասըլ օլան Թիւ-Թիւնլէրին 5 սէնէ միւտտէԹ գարֆընտա Մըսըր գըԹասընա նագլ ու իխրաճ իտիլմէսի հագգընտա պիր գարար իԹԹիխազ իԹմէք իւզրէ պիր իքի այտան պէրու ճէզիրէի մէզքիւրէ էմարէթիյէ Ռէժի խտարէսի արասընտա ճէրէյան իտէն միւզաքէրաթըն նիհայէԹ նէԹիճէյէ վասըլ օլմագ իւզրէ օլտուղը իշիտիլմիշ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Տիւնքի բազար կիւնիւ սաաԹ 7 պուչուգտա Գատըգէօյ Արամեան մէքԹէպինին սալօնը էրքէք վէ գատըն էհալի իլէ մալամալ օլմուշ օլտուղը հալտէ, մահալլի քիլիսէսի քարոզիչի Մուրատեանց Գէր. Տ. Մէլքիսէտէկ Ս. Արքեպիսկոպոսըն Թահթը րիյասէԹինտէ օլմագ իւզրէ մէԹէպը մէզքիւրըն 3 այլըգ իմԹիհանը րէսմի իճրա օլընմըշ տըր։ Զիյնէթ' Համիտիյէ մարշըյլա պէտ օլընըպ, հուզզար պու սըրատա գըլամ իԹմիշ վէ խիԹամընտա չէտիտէն էյլէնմիշ տըր։

Էրքէք վէ գըզ չաքիրտան' Էրմէնիճէ, Թիւրքճէ վէ Ֆրանսըզճա շիիրլէր գրաաԹ իտուպ, պունլարլա պէրապէր մուսիգի հօճասը Մէրճան Անտոն էֆ.նին գօմանտասը Թահթընտա տախի իճրայի ահէնք վէ Թէրէննիւմաթ իԹմիշլէր տիր։

Գրաաթ վէ Թէգաննիյաթը միւԹէագըպ Տ. Մէլքիսէտէկ Սրբազան' խտարէի քէլամ իտէրէք, Բատրիգհանէ մէարիֆ ֆէրվէր էֆէնտիմիզ հազրէԹլէրինին Թէգայուտը էյլամը էօմր ու իգպալ վէ Թէվաֆֆիգը շան ու իճլալը Շէհինշահի էտիյէի խայրիյէսինի էաա ու Թէքրար իլէ գիյանէԹ խիԹամ վէրմիշ տիր։

Հուզզար' չաքիրտանըն իպրազ իԹտիքլէրի մէլէքէ ու իգԹիտարտան տօլայը մէմնուն օլարագ, մէքԹէպը մէզքիւրը պէօյլէ պիր հիւմմիւ հալէ իֆրազ իԹմիշ օլան միւտիր Սիմօնեան էֆ.յէ արզը ԹէշէքքիւրաԹ վէ Թէպրիքաթը մէքԹէպտէն միւֆարէքաԹ էյլէմիշլէր տիր։

—

Ս. Փրկիչ խասԹախանէսի Հոգաբարձութիւնը հէյէԹը միւհԹէրէմէսինին Ատէնապէտի Սէթեանօլլեան Բարսեղ էֆ. իլէ ազատէն Մօսախեան իգգ. Ցարութիւն էֆ.նին' պիր հաֆթադան պէրու մէմուրիյէԹը մէզքիւրէտէն իսԹիֆա իԹմիշ օլտուգլարը' մաԹպուաթ էֆէնտիսիւֆ ֆսանջտա օգունմըշ տըր։

—

Թիւճճարը միւԹէպէրէտէն Գալոյսատա մուգիմ Յ. վէ Մ. Մուրատեան պիրատէրլէրտէն Մուրատեան Յովհաննէս էֆ.նին քէրիմէսի միւհԹէրէմէսի Օրիորդ Անթուանէթ Մուրատեան իլէ Ճամճեան Պօղոս էֆ.նին նամզէտլիք րէսմի տիւնքի բազար կիւնիւ Պէյօղլունտա Մուրատեան էֆ.նին խանէսինտէ մուԹանթան պիր սուրէԹտէ իճրա օլունարագ, հէր իքի Թարաֆըն ագրապա վէ ահիպպասը վէ պիրճիմլէ Մուրատեան խանէտանը հազըր պուլընմըշլար տըր։

—

ԽԸՐՍԸՋԼԸԳ

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻՆՏԷ

Կէչէն չարշէնպիհ կէճէսի Ս. Փրկիչ խասԹախանէսինին քիլիսէսինին Մկրտումեան Աւագան Թարաֆընտաքի գաբու աչըլարագ, 1 օգգա 50 տիրհէմլիք 1 կիւմիւշ Բուկիհ, 170 տիրհէմլիք 1 կիւմիւշ գանտիլ, 2 բագֆօն Գաւազան պաշը, 13 տիրհէմլիք 1 կիւմիւշ գուչակ, 130 տիրհէմլիք 1 կիւմիւշ Բուրվառ, 1 բագֆօն Բուրվառ, Ս. Աստուածածին պատկերի իւզէրինտէ պուլընան 1 տիրմիլիք ալԹըն, 3 ատէտ օնըուգ բուղիյէ, 2 ատէտ պէշլիք բուղիյէ վէ 1 ատէտ իւչլիք բուղիյէ 12 ատէտ չինկօ գանտիլ, լուսարար Արշակըն քիլիսէ տախիլինտէ հըֆզ իԹտիկի 3 ատէտ Օսմ. լիրասը, վէ 100 ղրուշլուգ ուֆագլըգ ագչէ սըրգաԹ օլընմըշ, վէ Սէդանըն իւզէրինտէ պուլընան կիւմիւշ խաչ իլէ Աւետարանլարա էլ ատգունըլըրմամըշ տըր։

Զարշէնպիհ սապահըր իշպու սըրգաԹ գապըլԹայա խապէր վէրիլմիշ վէ Թահգիգաթը լազըմէնին իճրասը իչին էշխասը մէշպուհէնին ճէտվէլի գըյմէԹլէրիյլէ պէրապէր գապըլԹա հէյէԹինէ Թէսլիմ խտիլմիշ տիր։

Էշխասը մէզքիւրէ միյանընտա պուլընան Գանճանեանլարըն պիրի զէրրէ հալտէ օ կիւնիւ խասԹալարընը կէօրմէյէ կէլէն Թօփգաբուլը քէհեա Տիգրան վէ Պետրոսեան Մկրտիչ նամ քիմսէլէր Թարաֆընտան Ռում խասԹախանէսինին Պալըգլը եօլը իւզէրինտէքի գաբուսը եազըլարագ պուլընարագ վէ իւզէրինտէքի Ս. Փ. հարֆլէրընտան Ս. Փրկիչ խասԹախանէսինէ աիտ օլտուղը անլաշըլարագ, կէօԹիւրիւլիպ խայրաԹխանէ միւտիրիյէԹինէ Թէսլիմ խտիլմիշ օլմագլա, տէրհալ Միրախօրտան բօլիս ճէլպիլէ մէզքիւր Գանճանեան մումաիլէյհ բօլիսէ Թէսլիմ օլընմըշ վէ պու քէյֆիյէԹ տախի ԹահրիրէԹ Սամաթիա գապըլԹանըն պիլտիրիլմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 19 մայիս

Մէճլիսը վիւքէլա' էվվէլքի սէրայընտա րէիսը ճիւմհուր Մ. Գառնօյըն Թահթը րիյասէԹինտէ ագտը իճԹիմա իտէրէք Ժան տ'Արքըն չէրէֆինէ իճրա օլունաճագ բուհանի ային վէ գիյնէԹլէր մէսէլէսինի մէշղուլ օլմուշ, վէ մէզքիւր ային վէ գիյնէԹլէրէ բօլիԹիգա րէնկի վէրիլմէսինէ մէյնի մէմուրինը հիւքիւմէԹ իլէ գապըլԹանը ասքէրիյէնին խուսուսի սուրէԹտէ սիվիլ օլարագ հազըր պուլընմալըրընէ գարար վէրմիշ տիր։

Վիւրապուրկ (Պաւիէրա) 19 մայիս

Պաշ վէքիլ Ժէնէրալ Գաբրիվիյի Թահգիր իԹմիշ օլմասընտան տօլայը պարօն տը Թիւէլ ալէյհինտէ իգամէ օլընան տավա մայիս 31տէ բուլէթ օլընմաղա պաշլայաճագ տըր։

ԼԻՕՆ ԲԻՑԱՅԱՄԸՆՏԱ

ԹԻՒՐՔԻԱ ԻՓԷՔԼԸՐԻ

Լիօնտան ալընան խապէրլէրէ կէօրէ, չէհրը մէզքիւրտէ պուլընան ֆապրիգաթօրլար՝ Թիւրքիա իփէքլէրինի շիմտիյէ գատար կէօրիւլմէմիշ սուրէթտէ իսթիմալ իթմէկէ հազըրլանմագտա տըրլար։ Թիւրքիա իփէքճիլէրի՝ Իթալիա իփէկինէ մուատիլ իփէք եէթիշտիրիրլէր, Լիօն բիյասասընտա սաթըլըշը ֆէվգէլատէ թէզեիտ իտէճէք օլան իշպու արզուտան իսթիֆատէ իթմէլի տիրլէր։

Ֆիլհագիգա չէհրը մէզքիւրտէն պէրվէհճը ամի եագըրըյօր։

Սուրիա իփէքլէրի Ֆրանսատա քիւլլիյէթլի միգտարտա սարֆ օլունմագտա, վէ կէրէք իշլէնմիշ վէ կէրէք խամ իփէքլէր պու հալտէ պուլունմագտա տըր։ Իշպու իփէքլէր ինճէլիկի վէ բիւրիւզսիզլիկի իլէ Իթալիա իփէքլէրինէ բէգապէթ իթմէմէքտէ, վէ հէման միւնհասըրէն Լիօնտա սէվք իտիլմէքտէ տիր։

Պրուսա իփէքլէրի տախի Ֆրանսայա գիյատէ միգտարտա սէվք օլունմագտա, վէ սարֆիյաթը հէման Սուրիա իփէկինին սարֆիյաթընա եագըն պուլունմագտա իսէ տէ, օ գատար բիւրիւզսիզ օլմամասընտան տօլայը բէք գիյատէ գուլլանըլմամագտա տըր։ Պազը մարգալար՝ իշպու գուսուրտան տախի արի տիր։

Թախմինէն իքի սէնէտէն պէրու Պրուսա իփէկինին ճինսի՝ մաթլուպ թէծամիւլյա մուվաֆըգ սուրէթտէ զուհուր իթմէմէկէ պաշլամիշ, վէ պու սէպէպտէն պազը ֆապրիգալար թարաֆընտան իսթիմալինտէն սարֆը նազար իտիլմիշ տիր։

Իփէք ճինսինին մաթլուպա մուվաֆըգ օլմամասը՝ գուսէն գօզալարըն ճինսինտէն իլէրի կէլմէքտէ իսէ տէ, տահա տօղրուսը գօզալարըն սուրէթը միւքէմմէլէտէ սէչիլէմէմէսինտէն վէ իփէք ֆապրիգալարընտա աղ տիգգատ վէ նէզարէթ օլմասընտան հասըլ կէլմիշ տիր։

Թիւրքիա իփէք գօզալարընըն Ֆրանսայա իխրաճաթը՝ ամիատէ միւնտէրիճ ճէտվէլտէն անլաշըլաճաղը վէճհիլէ, սօն 6 սէնէ զարֆընտա մունթազամ սուրէթտէ արթմիշ տըր։

սէնէ	քիլօկրամ գօզա	քիլօկրամ իփէք
1886	391975	95142
1887	460480	93402
1888	395612	65576
1889	539384	110653
1890	498346	55322
1891	596416	92089

Իխրաճ օլունան գօզալարըն գուրու գօզա օլտուղու վէ պունլարըն պէհէր 4 քիլօկրամընտան 1 քիլօկրամ իփէք չըգարըլտըղը չայանը գայտ ու թիգգաթ տըր։ Իթալիայա տախի պիր միգտար Թիւրքիա գօզասը իրսալ իտիլմէքտէ, վէ ֆագաթ իփէքլէր քեամիլէն Ֆրանսայա սէվգ օլունմագտա տըր։

Պալէատէքի ճէտվէլտէ Սուրիա վէ Պրուսա իփէքլէրի գարըշըգ տըր, զիրա Ֆրանսըզ կէօմրիւքլէրի պունլարը թէֆրիգ իթմէմէքտէ տիր։

Միւխթէլիֆ սէնէլէր խիւլասաթընտա կէօրիւլէն ֆարգըն՝ Թիւրքիա մահսուլինըն չօգ վէ եախօտ ազլըղընտան նէշէթ իտուպ, եօգսա Ֆրանսատա Թիւրքիա մահսուլընըն իսթիմալի իչին օլան արզուտան իլէրի կէլմէտիկի չայանը գայտ ու թիգգաթ տըր։

Էկէր Թիւրքիատա իփէք պէօճէկի եէթիշտիրէնլէր իլէ իփէք ֆապրիգաճըլարը՝ Ֆրանսա վէ Իթալիատա պու նէվ սէնայի իլէ իշթիղալ իտէնլէր թէրէճճէսինտէ թէրագգը իթսէլէր, Թիւրքիա իփէքլէրի սարֆիյաթընըն ֆէվգէլատէ արթաճաղընը գանի իտէրիզ։

Մէվսուգ մէնպալարտան ալընան մալիւմաթա կէօրէ, Թիւրքիա ֆապրիգաթօրլարը ամիատէքի թէտպիրի իթթիխազ իտէրլէր իսէ՝ նէթիճէյէ սուհուլէթլէ վասըլ օլաճագլար տըր։

1.—Գայէթ խալիս ճինստէն գօզալար եէթիշտիրէրէք վէ թօխումլարըն ճինսլէրինի սուրէթը միւքէմմէլէտէ ինթիխապ իտէրէք, գօզա ճինսինին իսլահը։

2.—Իփէք չէքիլէճէք գօզալարըն գայէթ տիգգաթլը սէչիլմէսի։

3.—Գօզալարըն ֆէվգէլատէ տիգգաթլը հարման իտիլմէսի։

4.—Իփէքլէրին բիւրիւզսիւզ օլմասը իչիւն գայէթ տիգգաթլը չէքիլմէսի։

Պու խուսուստա ֆապրիգա ալէթ ու էտէվաթընըն իսլահը պիր մէսէլէյի էսասիյէ տիր։

Ֆիլհագիգա ալէթ ու էտէվաթըն իսլահը՝ մէսարիֆէ միւհիմ իսէ տէ, իշպու մասրաֆը իսթիյար իտէճէք օլան ֆապրիգաթօր սարֆ իտէճէկի ագչէյի աղ միւտտէթ զարֆընտա ալաճաղընտան, պու եօլտա հարէքէթ իտէճէքլէրին թէշէպպիւսաթը՝ չայանը մէտհ ու սէնա տըր։

ԱՖՂԱՆԻՍԹԱՆԸՆ ԹԷՐԱԳԳԻՅԱԹԸ

Աֆղանիսթան Էմիրի Ապտիւլ Րահման Խան հազրէթլէրինին Թապիպը խուսուսիսի Մ. Ճօն Թրայ նամ Ինկիլթէրալը տօգթօրըն Լօնտրա բիսալէի մէվգութէլէրինտէն պիրինէ տէրճ էյլէտիկի պիր մէգալէ միւնտէրիճաթընա կէօրէ, Էմիրը միւշարիլէյհ՝ թէպաասընըն թէրագգիյաթը իչիւն սարֆը ղայրէթ էյլէմէքտէ տիր։

Էմիրը միւշարիլէյհին միւտտէթը մէմուրիյէթինճէ Աֆղանիսթանտա պիր խայլի ֆապրիգալար թէէսիս օլունըպ. սիլահ, տէրի, քէրէսթէ տար իւլ իմալաթլարը պու միւնտէ սախիլ տիր։

Մէզքիւր տար իւլ իմալաթլարտա Ինկիլիզ վէ Րուս ֆապրիգալարը նիւմունէլէրինէ թէվֆիգէն տիւրլիւ տիւրլիւ ալէթ ու էտէվաթ վէ մաքինալար իլէ աթ գօշումլարը վէ ֆիշէնքլիք վէ ալ թօփալարը վէ հէր տիւրլիւ մարանկօզ իշլէրի վիւճուտէ կէթիրիլմէքտէ տիր։

Մէզքիւր ֆապրիգալար մամուլաթընըն խարիճտէն թէտարիքի տահա էհվէն մէսարիֆլէ միւմքին օլաճաղը՝ Էմիր հազրէթլէրինճէ մալիւմ օլուպ, շու գատար վար քի, պու ֆապրիգալարըն վիւճուտը ասըլ մէվատտը մէզքիւրէնին թէտարիքի իչիւն օլմայարագ, մահզա էհալինին սէնաաթլար հազգընտա ասնապը էֆքեար պուլունմալարը մագսատինէ մէպնի թէէսիս իտիլմիշ տիր։

Ապտիւլ Րահման Խանըն մէվգիի հիւքիւմէթէ վիւրուտինտէ, Աֆղանիսթան տախիլինտէ պիր չօգ էշգըյա վէ խըրսըզլար մէվճուտ օլարագ, տիւրլիւ տիւրլիւ խապիսլիքլէր ճիւրաթ իթմէքտէլէր իքէն, չիմտի մէմլէքէթը մէզքիւրէ՝ զիքըր օլունան էշխասըն մուզիրրէթինին վիւճուտընտան գուրթուլմուշ տըր։

ՍԸՐՊԻՍԹԱՆՏԱ ՍԷՆԱՅԻ

Սէնայիի միլլիյէյի թէշվիգ իթմէք մագսատիյլէ՝ Պէլկրատտա պիր չիրքէթ թէշքիլ օլունմըշ տըր։ Իշպու չիրքէթ քեաղըթ գարթըն, չէնթիլէր, բօրսըլէնտէն, սապուն, գուրշուն, պօրու վէ քիւնկ վէ սաիրէ իմալ իթմէք իչիւն պիր ֆապրիգա ինշա իտէճէք տիր։

Ալմանիալըօղլու նամ մաճարլը ինշա իտիլէճէք օլան ֆապրիգանըն ֆրօնլարընըն ինշաաթընա իպթիտար օլունմըշ տըր։ Իշպու չիրքէթին հիսսէ սէնէտաթը 50 ֆր.տան իպարէթ օլուպ 50 հաֆթատա թէսվիյէ օլունաճագ տըր։ Հիսսէ սէնէտաթը իշթիրա իթմէք իչիւն չիրքէթին մէրքէզինէ բէք չօգլարը թարաֆընտան միւրաճաաթ վուգու պուլմագտա տըր։

Քէրէսթէ իշլէմէք իչիւն տիքէր պիր չիրքէթ տահա թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։ Պու չիրքէթին սէրմայէսի 500000 ֆր. վէ հիսսէ սէնէտաթընըն ֆիյաթը տախի 100 ֆր. տըր։ 1892 սէնէսի զարֆընտա Սըրպիսթան իլէ մէմալիքը սաիրէ պէյնինտէ վուգու պուլան քէրէսթէ մուամէլէսի 55162 ֆր.ա պալիղ օլմըշ տըր։

1891 սէնէսինտէն պէրու Սըրպիսթանտա պիր քիպրիթ ֆապրիգասը ինշա իտիլմիշ տիր։ Մէզքիւր ֆապրիգա հիւքիւմէթին սէտտինէ կէչմիշ վէ քիպրիթլէր տախի հիւքիւմէթ թարաֆընտան ինհիսար սուրէթիյլէ սաթըլմագա իպթիտար օլունմըշ տըր։

Նիշ ճիվարընտա պիր ատէտ քեաղըտ ֆապրիգասը ինշա օլունմագտա տըր։ Սըրպիսթանտա սէնէվի սարֆ օլունան քեաղըտ 800000 քիլօկրամ տըր։

ԻՔԻ ՄԻՒՀԻՄՄ ՄԷՍԷԼԷ

Արա սըրա պազը կազէթալարընտա կէնճլէրիմիզ՝ իքի ճիհէթճէ թասայիպ օլունըյօրլար. պու ճիհէթլէրտէն պիրի՝ էվլէնմէկէ ասլա արզու կէօսթէրմէմէլէրի, վէ տիքէրի՝ քիւիւն վէ մէզհէպ հազգընտա վազիյէթսիզ պուլունմալարը տըր։

Էվվէլ էմիրտէ էվլէնմէք մաատէսինտէն պահս իտէլիմ։

Իշպու միւֆիտ պէնտլէրի գալէմէ ալան մուհարրիրլէրին արզուսու պաշգա պիր չէյ օլմայըպ, անգա կէնճլէրիմիզի էվլէնմէյէ վէ կիւզէլ ֆամիլեալար թէշքիլ էյլէմէկէ թէշվիգ իթմէք, վէ պէքեարլըղըն մազարր վէ մանէվի կէմակէօն վէ պազըն տախի տէհլիքէլի սէմէրէլէրինտէն անլէրի սագընտըրմագ տըր։

Մէզքիւր պէնտլէրին բէք չօգլարը՝ ֆէյլէսօֆլըգտան վէ նազարիյաթտան իպարէթ օլուպ, հիչ պիր ֆայտէյի մուճիպ օլմամագտա, մէ իշ նէրէտէ իսէ էյնէ օրատա գալմագտա տըր։

Սէպէ՞պ. սէպէպ չու տըր քի, կէնճլէրիմիզ հէր կիւն հէր սաաթ գարը գօճա արասընտա հուսուլէ կէլէն իխթիլաֆըլըգ, միւշքիլաթ վէ կէօնակէօն կէօնիւլ էզապլարընը ֆիլէն կէօրիւպ, իշիտիպ, տինլէյիպ թիթրէմէքտէ, վէ պու հալտէն օլ տէրէճէ իւրքմէքտէ վէ լէրզինաք օլմագտա տըրլար քի, էօյլէ գանն օլընըըը կիպի տէյմէշխմա ֆէյլէսօֆլըգլարըլա անլէրի գանտըրապիլմէք պունտան պէօյլէ միւմքին օլամայաճագ տըր կիպի կէօրիւնմէքտէ տիր։

Էյ նէ՞տէն իպարէթ իմիշ էվլէնէնլէրտէն բէք չօգլարընըն տիւչար օլտուգլարը միւշքիլաթ վէ կէօնիւլ էզապլարը։

Շուրաճըգտա պու մատտէ հագգընտա պազը կէնճլէրիմիզին տէրմիյան իթտիքլէրի իթիրազաթը պէյան իտէլիմ։

Կէչէնտէ օն լիրա մաաշլը օլան պիր կէնճէ՝ էվլէնմէսինի նասիհաթ իթմէք լազըմ կէլտիկինտէ, մուգաբէլէթէն շու ճէվապը ալտըմ.

«Աման էֆէնտիմ, չիմտիքի կիտիշիմիզլէ էվլէնմէք գօլա՞յ մը. իքի սէնէ էվվէլ, պիրատէրիմ պիր էսնաֆ գըզը իլէ էվլէնտի, պիր միւտտէթ էյի քէօթիւ կէչինտիքտէն սօնրա, պիր կիւն տէ գէվճէսի գալգըպ, «—Բա ճանըմ, պարէ բիյանօ մը օլուն առ քի, վախիթ անցունեմ—» տէտի։ Պիրատէրիմին հալինէ բիյանօ ալմագ, վէ անըն մաաշըյլը իչին տախի պիր խօճա թութմագ ասլա էլ վէրմէտիկինտէն, զէվճէսինին պու մաթլուպընը պիր գաչ տէֆալար թաքրիրգլա րէտտ իթտիկինտէ, նէ՞ ճէվապ ալսա էյի տիր.—«—Է՞յ, բիյանօ մը պիլէ առնելու վախիթ չունէիր նէ՞, ինչո՞ւ կարգուեցար. ուզածս պարէ մեծ պան մը ըլլայ, կիւճս չի գար. ուրիշները կնիկնին էյմասէ պէպէք ըրեր են։—» Զէվճ վէ զէվճէ արասընտա իլիք պու տէրէճէ բաղարա չըգտըգտան սօնրա իլէրիսինի քէշֆ իթմէք կիւճ պիր մաատէ տէյիլ տիր։

Պու եօլտա վէ պազէն տախի տահա աղըր վէ ասլա թէհամմիւլ օլընմազ միսալլէր՝ բէք չօգ կէնճլէրիմիզտէն իշիտիլմէքտէ տիր։

Աճապա պունտան էյի, սէքսէն վէ եիւզ սէնէ էվվէլ էրքէքլէր՝ էվլէնմէքտէն պու տէրէճէ գօրգուպ նէֆրէթ իթմէքտէ մի՞ իտիլէր։ Զանն իթմէյիզ՝ չիւնքի մէսուտ ֆամիլեալար թէշքիլի իչիւն, տէյմէ չօթմա պիրազ չէյ թահսիլ իտուպ, քէնտի քէնտիլէրինի՝ ատէթա հէր չէյի հալլիմ պիլիմ իթմիշլէր կիպի պիրէր ֆէյլէսօֆ գանն իթմէքտէ օլան գատընլարտան իսէ՝ սաֆֆ վէ սատէտիլ պիր գատըն տահա զիյատէ մագպուլ վէ միւրէճճահ տըր։ Պէօյլէ գատընլարտա թապիի պուլունան նամուս, իթաաթ, սէօզ անլամագ, գանաաթ, ֆամիլեաբէրվէրլիք, գօճա վէ էվլատ աճըմագ տույկուլարը՝ սախթէ պիր ալաֆրանկալըգ ճիլասը իլէ, եանի ասմբարտաւանըլըգ իլէ ասլա լէքէլէնմէմիշ տիր։

Զէնկին, էսնաֆը, ֆագըրը քիւլ խուսթիւնէ օթուրթուրլըրան վէ կէօնակէօն ախլէագ պօզուգլըղընա սէպէպիյէթ վէրէն մօտա թէլաշընը տախի իչ գու ամբարտաւանլըգ խուլյընա իլավէ իտէլիմ։ Պիչարէ էրքէք՝ տիւքքեան քիրալարըն՞ մը տիւշիւնսիւն, էվ քիրալարըն՞ մը, չօճուգլարըն իսթ պաշ, քիթապ վէ մէքթէպլէրինի՞ մի, գասսապ վէ պագգալը՞ մը, քեար վէ ալըզաւիթմա վար եօգ օլտըղըն՞ մը, մէմուրին ղայըը օլարագ հէքիմ վէ էճզաճըլըն՞ մը, ֆամիլեասընըն նէզաքէթին խարիճինտէ իշիթտիկի սիթէմլէրի՞ մի տիւշիւնսիւն.

Պունտան մաատա, քէնտիլէրինէ պէօյիւքլիւք իտիվանը վէրմէքտէ օլան պազը ֆամիլեալարտա գումար օյնամագ թէյլաշը տախի վարտըր։ Պու ճիհէթ տախի պիր ազ ումումիյէթ հալինի քէսպ իթմիշ իլինտէ, հա՞նկը ազրըը էրքէք էվլէնմէյէ ճէսարէթ իտէճէք տիր։ Թապիաթը մասլահաթ օլարագ պիր չօգ զէնկին օլանլար, պիր տէ զայըֆէր պալըգճը մագուլէսիւմատիար վէ պիր տէ էվլէնմէյէ ատէթա թիւճճարըգ նազարը իլէ պագմագտա օլան ճէպի տէլիք վէ թրախօմա տիւշքիւնի կէնճլէր՝ պունա ճէսարէթ իտուպ, օրթա հալլի էսնաֆ սընըֆը՝ պիր միլլէթին էն պէօյիւք գըսմընը թէշքիլ իթմէքտէ օլտուղը հալտէ, մէճպուրի պէքեարլըգտա թիւնէյլէճէք տիր։

Լաքին էն զիյատէ թէէճճիւպէ շայանը նօգթա չու տըր քի, պու կիտիշ՝ մէտէնիյէթ, ալիմլիք, ինճէլիք, քիպարլըգ վէ թամ թէրպիյ ալաֆրանկալըգ նազարը իլէ պագըլմագտա տըր։ Շայ իլէ չէքէր պիր օ՞լուր մը։

Պու կիտիշին չարէսի նէ՞ տիր.— Չարէսի՝ մէքթէպ վէ հիւսնի ախլէագ տէրսլէրի տիր։ Կէրէք էրքէք, կէրէք գըզ կէրէք վէ գատընլար՝ պօշ օլտուգլարը զէման կիւնահսըզ, զարարսըզ վէ ֆայտէլի մուճիպ վէ իմէ տախի մէշղուլիյէթլէրլէ վագըթ կէչիրմէլի տիրլէր։ Ուլէրին մանթըգա, միւթալէայա, մուսիգիյէ, հիսապա, խարճ վէ թասարրուֆա, թէրպիյէ ու նէզաքէթէ, սաատագաթա, ինսանիյէթէ տաիր տուշունճէլէրը արթըրմալը, ֆամիլեա նէ՞ տիմէք օլտուղընը էօյրէթմէլի վէ էյհասըլ անլէրի ատամ իթմէլի տիր։

Եւրօբա տիմէք՝ եալընըզ Ֆրանսա վէ Ֆրանսըզ տիմէք օլմայըպ, անլէր կիպի սաիր պիր չօգ միլլէթլէր տախի վարտըր, վէ պու միլլէթլէրտէն պազըլարը կէրէք իլմ, կէրէք մէտէնիյէթ վէ կէրէք ֆամիլեա էօմրիւ ճիհէթլէրինտէ Ֆրանսըզլարտան գուլաճ գուլաճ իլէրու վէ իւստիւն պուլունմագտա տըրլար։ Մէսէլա Ինկիլիզլէր, Ալմանլար. պիր ազ տա անլէրին ֆամիլեա էօմրլէրինտէն իպրէթ ալմագ հազգըմըզտա բէք խայըրլը օլաճաղընա շիւպհէ իթմէյինիզ։

1874 թարիխինտէ Պէրլինտէ պուլունտուղում էսնատէ, օթէլին իչինտէ էօմէ պէրի խըտմէթտէ պուլունան գատընըն՝ նէֆսը Պէրլինտէ գաչ քիլիսէ մէվճուտ օլտուղընը սիւալ իթտիքիմտէ թէյլաշ իլէ վէ ատէթա հիտտէթլէնէրէք, ճէվապէն «Գաչ մէքթէպլէրիմիզ վար օլտուղընը սիւալ իտինիզ, էֆէնտիմ» տէտի։

Պու գատըն՝ պիր բրէնսէս օլմատըղը մայամա, մաարիֆէ տախի մէյլի իտի, աթեմա պիր խըտմէթճի իտի. ֆագաթ անըն տըրհանընտա պէօյլէ էուքւէք պիր ճէվապ՝ թէմպիհ մէնսուպ օլտուղու միլլէթին թէրագգըյաթը փէքրիյէսինէ պիր իսպաթը գավիտըր։ Ալման վէ Ինկիլիզ գատընլարը՝ ալէտաւվիյէ էյի թէրպիյէ ալըպ, բէք ազ սէօյլէր վէ չօգ տուշիւնիրլէր. պազը պաշլը, քեամիլ, նամուսքեար վէ զէվճլէրի իչին ճանլարընը ֆէտա իթմէյէ հէր սաաթ հազըր վէ միւհէյյա, անլէրըն էվլէրինէ ղայէթ էմնայէթլը տըրլար. պու գատընլար բէք վագարլը օլուպ կէվէզէլիք, պօշբօշագլըգ, զէվզէքլիք, ճըտտալըգ էսըլլէրի ասլա կէօսթէրմէզլէր. զէվճլէրի վէ էվլատլարը իլէ տախի ատէթա աղըր վէ մութալէա իլէ ճէվապ ալըպ վէրիրլէր. Կիլիսէլէրի ղայէթ սաաթ, մէմուլին ղայըը էգօնօմիալը օլուպ, մէզգուրլիյէթլէրի՝ եալընըզ էվին իտարէսինտէ վէ էվլատլարընըն մէքթէպ վէ թէրպիյէլէրի իլէ անլէրին թէհտինը իսթիգպալինտէ իպարէթ տիր, վէ էյլէնճէլէրի տէ՝ զարարսըզ վէ էֆքեարի պիրէր ֆայտէլի մուճիպ օլաճագ սուրէթտէ պուլունմագտա տըր։

Պիզ պու գատընլարըն պու հալլէրինի կէօրտիւկիւմիզտէ, «Ինկիլիզ վէ Ալման գատընլարը սուգ օլուրլար» տէրիզ. նէ՞ գատար մանէասըզ սէօզ. պիզ բէք սըճագ ատամլա՞րըմըզ. Անլէր պիզիմ իչին սուգ իսէլէր տէ, քէնտիլէրի իչին բէք սըճագ տըրլար, չիւնքի Ինկիլիզ վէ Ալման գատընլարը՝ սայլըրլար իչին եաշամալըգ անճագ քէնտիլէր իչին եաշամագտա տըրլար։

Պիզ պիր եանտան մէքթէպլէր վէ ալիմ մուալլիմէլէր սայէսինտէ մէսուտ ֆամիլեալար թէշքիլ իտէճէք գատար քեամիլ վէ մանթըգ սահիպի գատընլար եէթիշտիրմէկէ չալըշմալըյըզ, պէրապէր, տիկէր թարաֆտան տահա Ինկիլիզ վէ Ալման գատընլարընըն ֆամիլեա էօմրիւլէրինտէն հիսսէ գապըլ իպրէթ ալսագ՝ հազգըմըզտա բէք ֆայտէլի օլուր զանն իտէրիմ։

ՅՈՎՀ. ՃԷԼԱԼԵԱՆ

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Գօնեա վիլայէթինտէ Գօչ գազասը գայմագամըլըղը՝ Գօլաշնը Զիր գազասը գայմագամը սապըգ Եուսուֆ Զիյա էֆ.յէ,

Պիկա սանճագընտա Լաբսէքի գազասը գայմագամըլըղը՝ Րագլըգ գազասը գայմագամը Ատիլ էֆ.յէ,

Սէլանիք վիլայէթինտէ Րագլըգ գազասը գայմագամըլըղը՝ միւնթէխապինտէն Ծիւրան միւտիրլիկինտէն միւսթէֆի Խամայիլ Հագգը էֆ.յէ թէվճիհ պույուրուլմըշ տըր։

* *

ՆԻՇԱՆ

Մէչհուտ օլան հիւսնի խըտմէթինէ մէպնի Պահրիյէ մէրքէզ խասթախանէսի խասթապագընտան Հաֆըզ Ալի էֆ.յէ կըճնճի րիւթպէտէն Օսմանի նիշանը զիշանը իհսան պույրուլմըշ տըր։

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻՅԷ ՎԷ ԶՕԼԷՐԱ

ՐԷՍՄԻ

[illegible] Ումուրը Սըհհիյէտէն.

Նէֆսը Սամսօն իլէ ճիվարընտա քեաին Գաւը գարիյէսինտէ զօլէրա իլլէթինտէն պիր գաչ վուգուաթ զուհուրի՝ իչարամը րէսմիյէտէն անլաշըլմասընա մէպնի, ումումի Ճանիք սանճագընըն պույլագ ատալըլա Ֆաթսատան Պաֆրայա գատար պու իքի մահալ տախիլ օլտուղը հալտէ մէզքիւր սանճագ սահիլինտէն՝ մալիս 4 թարիխինտէն իթիպարէն չըգըպ կէլէճէք եօլճըլար վէ եօլճիւսըզ պիլճիւմլէ սէֆայինի Սինօպ թէհաֆֆուզխանէսինտէ 10 կիւն գարանթինայա թապի թութուլմասը, վէ Ֆաթսատան Րուսիա հուտուտընա գատար վէ Պաֆրատան տախի Աղվայա գատար Պահրը Սիյահ սէվահիլինտէ եօլճը իլէ կէլէն սէֆային հագգընտա վագ օլընան 24 սաաթ իսթիւլալ գարանթինասընըն քէմաքեան իպգասը, վէ Ճանիք սանճագը սահիլինտէ գալաճագ կէրէք Թրապիզօն վիլայէթինին սաիր սանճագլարընա վէ կէրէք ճիվար վիլայէթլէրէ կիտէճէքլէր հագգընտա 10 կիւն գարանթինա իճրասը իլէ պէրապէր էշեա վէ էմվալը միւթէթմիլէլէրինին ուսուլը թաթհիրէսինտէ թաթհիր ու թէպխիրի խուսուսընա Մէճլիսը Ումուրը Սըհհիյէճէ գարար վէրիլմիշ օլտուղու՝ քէյֆիյէթին իլանընա իպթիտար գըլընտը։

* *

Սիվասատա զօլէրատան մալիս 6տան 7յէ գատար 3 միւսապ, վէ էսկի վէ եէնի միւսապլարտան 3 վէֆիյաթ, Զիլէ գազասընտա մալիս 4տէն 9ա գատար 9 միւսապ, վէ եէնի վէ էսկի միւսապլարտան 6 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ տըր։ Թօգատտա տախի մալիս 5տէն 6յա գատար 3 միւսապ վէ 2 վէֆիյաթ զուհուր իթմիշ տիր։

Գասթամունի վիլայէթինտէ քեաին Իսքիլիպ գասապասընտա մալիս 6տան 7յէ գատար 20 միւսապ օլուպ պունլարտան 8 վէ էսկիլէրտէն 2 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ տըր։

* *

Սիվաստա զուհուր իտէն զօլէրանըն մէնը ինթիշարը զըմնընտա իթթիխազ օլունան թէտապիրը սըհհիյէնին պիր գաթ տահա թագվիյէսի զըմնընտա էվվէլքի կիւն Մէճլիսը Սըհհիյէտէ միւզաքէրէ իճրա օլունըպ, պու պապտա պազը միւհիմմ գարարլար վէրիլմիշ տիր։

* *

Սիվասատան 3 սաաթ մէսաֆէտէ պուլունան Պէյ Բունարը գարիյէսինտէ պազը վուգուաթ օլտուղը՝ մագամը վիլայէթթէ խապէր վէրիլմէսի իւզէրինէ, լէճնիւմումայինէ աթըպապաի ասքէրիյէտէն գայմագամ Սա... պէյին՝ պիր էճզաճը վէ լազըմ կէլէն իլաճլար իլէ պէրապէր մէզքիւր գարիյէյէ կէօնտէրիլմիշ օլտուղը՝ Սիվասատան պա թէլէկրաֆ պիլտիրիլմիշ տիր։

* *

Եօզղատ սանճագընա թապի Պօղազլըյան գազասը տախիլինտէ Բումտիկին գարիյէսինտէ պիր նէվ խասթալըգ զուհուր իտէրէք, պունտան պիր գաչ տա վէֆիյաթ օլտուղը իխպար օլունմասը իւզէրինէ, մէրքէզ մէզքիւր գարիյէյէ կէօնտէրիլէն Թապիպ Մարաֆընտան իճրա օլընան մուայէնէ նէթիճէսինտէ իշպու խասթալըղըն զօլէրա օլմայըպ, ինֆլուէնցատան իպարէթ օլտուղը պա բաբօրթօ պիլտիրիլտիկի՝ էնգարէտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆտան անլաշըլմըշ տըր։

* *

Ծիւն Պահրը Սէֆիտտէն չէհրիմիզ լիմանընա միւվասէլէթ իտէն Եունան պանտէրալը Թըռաք նամընտաքի վափօրա՝ թէպտիլը հավա իչին Տէրսաատէթէ կէլմէք իւզրէ ֆամիլեասըյլա պիրլիքտէ Սագըզտան րաքիպ օլմուշ օլան Եունանլը Թէօֆանի իսմինտէ ըխթիյարճա պիրիսի՝ եօլտա վափօր տէրունինտէ վէֆաթ իթմիշ օլմասըյլա, մէզքիւր վափօրըն՝ չէհրիմիզ լիմանընա միւվասէլէթի միւթէքագըպ բրաթիգա մուամէլէսի պիր ազ թէէխխուր իթմիշ իսէ տէ, սըհհիյէճէ ուսուլէն իճրա գըլընան մուայէնէսինտէ՝ մէրգումըն վէֆաթը պիր կէօնա պուլաշըգ խասթալըգտան օլմատըղը անլաշըլմաղլա, օվէճհիլէ վափօրըն բրաթիգասը վէրիլմիշ տիր։

* *

Ծէնուպի Րուսիանըն 7 էյալէթինտէ զօլէրա խասթալըղը հիւքիւմֆէրմա օլմագտա պուլունտուղընըն սուրէթը րէսմիյէտէ թէհագգուգ էյլէտիկի՝ Օտէսատան Թըռա կազէթասընա քէշիտէ գըլընան պիր թէլէկրաֆտա իշար օլընմըշ տըր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹԷ ՎԷՖԻՅԱԹ

Ապրիլըն 30ընճը կիւնինտէն մալիս 6յա գատար, եանի պիր հաֆթա զարֆընտա, Տէրսաատէթ վէ պիլատը սէլասէտէ միւխթէլիֆ խասթալըգլարտան վէֆաթ իտէնլէրին միգտարը պէր վէճհը աթի տիր։

	էրքէք	գատըն
Իսլամ	62	71
Խրիստիան	45	29
Եահուտի	8	5
	115	105

ԶԷԼԶԷԼԷ ԽԱՍԱՐԱԹԸ

Ծէնուպի Ամէրիգատա Վէնէզուէլլա գըթասընտա շիտտէթլի զէլզէլէլէր վուգու պուլուպ, պիր գաչ գասապա իլէ գարիյէնին խարապ օլտուղը վէ պու սըրատա 10,000 գատար նուֆուսըն թէլէֆ օլտուղը եազըլմըշ տըր։

Մուախխէրէն Բալիգտէ նէչր օլընան Թան կազէթասը՝ մահալլը մէզքիւրտէ շիտտէթլի զէլզէլէ վուգու պուլուպ բէք չօգ էպնիյէնին եըգըլտըղը սահիհ իսէ տէ, նուֆուսճա թէլէֆաթ վուգու պուլմամըշ օլտուղընա տայիր պիր թէլէկրաֆ տէրճ էյլէմիշ իտի։

Րէսմի մէնպալարտան ալընան մալիւմաթը մէվսուգէյէ կէօրէ, իքի զէլզէլէ ալաֆը. ապրիլըն 20ինճի կիւնիւ Մարագայպօ գասապասընտա հըսս օլունմըշ, վէ միւթէագըպէն պիր գաչ տէֆա թէքէրրիւր իթմէսիյլէ եալընըզ Վիտա վէ Լաքէօնիլա վէ Շիկարան վէ Սան Ծիվանի վէ Շարօգ վէ Սանթա Գրուզ չէհր վէ գասապալարընտա 6000 քիշի թէլէֆ օլմուշ վէ պէլուտում էպնիյէլէր եըգըլմըշ տըր։

Ծիվար քէօյլէրին էքսէրիսինտէ տախի այնը խարապաթ վէ թէլէֆաթ վուգու պուլտըղը իշիտիլմիշ իսէ տէ, միգտարը թէլէֆաթ հէնուզ թահգիգ օլունամամըշ տըր։

Եագըլտըղը վէճհլէ՝ Գօլօմպիա գըթասընտա տախի զէլզէլէ վուգու պուլարագ քիւլլի խարապաթ վէ թէլէֆաթը մուճիպ օլմուշ տըր։

* *

Եունան հարէքէթզէտէկեանը իչին իանէ թօբլամագ մագսատիյլէ չէհրիմիզ պանքէրլէրինտէն Մ. Էլիասգօնըն թահթը րիյասէթինտէ թէշէքքիւլ իթտիկի կէչէն բէնճշէն-

պիհ կիւնքի նիւսխէմիզտէ եազըլմըշ օլան գօմիսիօն՝ պիր իքի կիւն զարֆընտա 1601 ֆրանգ իլէ 90 սանթիմտէն իպարէթ պիր մէպլազ թօբլամըշ տըր։

Մէպլազը մէզքիւր՝ Եունան սէֆիրի բրէնս Մավրօգօրտաթօ ճէնապլէրինին թանձը րիյասէթինտէ թէշէքքիւլ իտէն գօմիսիօն թարաֆընտան թօբլանմըշ օլան մէպլաղա զամմ ու իլավէ օլունտըգտա, մէճմուընըն 2854 ֆրանգ իլէ 1000 տրախմիյէ պալիղ օլըղը կէօրիւլմիշ տիր։

ԳԱՌԻՉՈՒՏԱՆ ԲԱՐՔԷ

Լօնտրատա բէք զիյատէ ինթիշար իթմիշ օլան գաուչու (լասթիգ) բարքէլէր՝ չօգ տայանաճագ կէպի կէօրիւնմէքտէ տիրլէր։

Գաուչու 1 մէթրօ մուրապպաընտա վէ 5 սանթիմէթրօ գալընլըղընտա եաբրազ ղյարագ իմալ իտիլիր վէ պիրպիրինին եանընա վազ օլունուր։ Լէվհալարըն սուրէթը միւքէմմէլէտէ եէրլէշտիրիլմէսի լազըմ տըր ինչու բարքէլէր՝ ճէսիմ ֆըչը եուվարլանան պիրախանէլէր իլէ պալեա վէ պունա միւմասիլ աղըր եիւքլէր գօնուլան մահալլէրէ բէք մուվաֆըգ տըր։ Պօզուլմասընտան զօրգուլմազըղըն իպզէրլէրինտէ ֆըչը վէ սաիրէ եուվարլանըր վէ ղայէթ սուհուլէթլէ թէմիզլէնիր, ֆագաթ սուլարըն ազմասը իչին պիրազ մէյլ վէրիլմէսի լազըմ տըր։ Մամաֆիհ գաուչուլը հալլ իտէն սուլարըն վազ էյլէտիքլէրի մահալլէրէ գաուչուտան բարքէ տէօշէնմէմէլի տիր։

ԹԻՃՃԱՐԻՑԷ

«Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասը» կազէթասընըն ճումաա էրթէսի կիւնքի նիւսխէսինտէ օգունմըշ տըր․

Իհրաճաթ ահվալի

Բիրացմըզ ահվալը ուլումիյէսինճէ պու հաֆթա չայանը գայտ ու թիզքեար միւհիմ թէպէտտիւլաթ միւշահէտէ իտիլմէմիշ, վէ քիւլլիյէթլի պուղտայ մէվրուտաթը՝ ֆիյաթըն թէտէննիսինէ պաիս օլմուշ տըր։

Վիւրուտ իտէն 5000 քիլէ սէրթ պուղտայա՝ Էտիրնէ վէ Ռումէլի մալընըն զըյէսի 24-25 բարատան միւշթէրի զուհուր իթմիշ, վէ 30,000 քիլէտէն իպարէթ օլան եումուշագ պուղտայ մէվրուտաթը տախի էլտէն չըգարըլմըշ, վէ վիւրուտ իտէն 20,000 քիլէ Կիրզա վէ Ազիմա պուղտայը՝ քիլէսի 15-15¼ ղըշ. ֆիյաթլա սաթըլմըշ, վէ վիւրուտ իտէն 5000 քիլէ արբա տախի 7½-8 ղըշ. ֆիյաթլա ֆիւրուխթ օլունմուշ, վէ չավտար վէ եուլաֆ իպզէրինէ մուամէլէ կէօրիւլմէմիշ, վէ վիւրուտ իտէն 6000 չուվալ ունտ տախի մուսայյէն օլան ֆիյաթլարը իլէ քեամիլէն սաթըլմըշ, վէ քէրէք սաթըշը տախի զըյէսի 10 բարատան 100,000 զըյէյէ պալիղ օլմըշտըր։

Պու հաֆթա ֆասուլեա, Նօհուտ, պագլա, քէթէն թօխումը, խաշխաշ, բամպուգ վէ քէնտիր եաղը վէ գուշ օթը իպզէրինէ մուամէլէ վուգու պուլմամըշ, վէ զըյէսի 68-69 բարատան 400 չուվալ սուսամ սաթըլմըշ տըր։

Գաչըրճա իխրաճաթ էմթաամըզա կէլինճէ, պու հաֆթա զարֆընտա զըյէսի 11—15, 12½ ղըշ. ֆիյաթլա 150 պալեա մահալը միւխթէլիֆէ մալընտէն թիֆթիք, վէ զըյէսի 23—23¾ ղըշտան 15 չուվալ պէյազ Գայսէրիյէ, Եվէրէկ, վէ զըյէսի 15½—18½ ղըշտան 69 չուվալ սարը Եվէրէկ, Եօզղատ քի ճէման եէքիւն 84 չուվալ քիթրէ, վէ զըյէսի 120 ղըշտան 5 սանտըգ Նայլըխան աֆիյօնը, վէ զըյէսի 3 ղըշտան 97 չուվալ Նիկտէ, վէ զըյէսի 2¼ ղըշտան 23 չուվալ էսկի մահսուլ էնգարէ քի ճէման 120 չուվալ տախի ճէհրի սաթըլմըշ տըր։

Սիրքեթտան պու հաֆթա 16 ֆըչը ալէա Վիէննա վէ 42 ֆըչը Մաճարիսթան վէ 69 ֆըչը Ռուսիա սիրքէսը կէլմիշ, վէ մահալը վիւրուտինէ վէ ճինսինէ կէօրէ պէհէր 40—41 վէ 40-43 զըյէսի պիր լիրա ֆիյաթլա սաթըլմըշ տըր։ Գանթարիյէ էմթաասընա կէլինճէ, պու հաֆթա զարֆընտա վիւրուտ իտէն 700 չուվալա մուզաաֆի պէհէր 100զըյէսի՝ 12.75-15,50 լիրա ֆիյաթլա 1000 չուվալ գահվէ սաթըլմըշ, վէ Թրիէսթէտէն վիւրուտ իթմիշ օլան 3000 չուվալ շէքէր տախի մարզասընա կէօրէ 102-114 ղշ. ֆիյաթլա քեամիլէն էլտէն չըգարըլմըշ, վէ Ռանկօն վէ Ճաբօնիա բիրինճինտէն մէվրուտաթ վէ սաթըշ կէօրիւլմէմիշ, վէ պու հաֆթա վիւրուտ իթմիշ օլան 500 սանտըգ Աբօլլօն մօմը 57 ղըշ. ֆիյաթլա ֆիւրուխթ օլունմըշ, վէ պէհէր սանտըղը 22—22½ ղըշ. իթմէքտէ պուլընան կազ իպզէրինէ րէվաճը մուամէլէ կէօրիւլմըշ տիր։

ՎԻՃԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ ՄԸ ՎԱԽՃԱՆԸ

Մեր «Վերջին խօսքը» հրատարակուելէն յետոյ Պ. Ռեթէոս Գրիգորեանի պատասխանն երեւցաւ ձեր պատուական թերթին մէջ ։

Մենք երկու տեսակէտով այս հրապարակային վիճաբանութեան վերջ տուինք. Նախ թէ՝ այս լեզուաբանական խնդիրը իր սահմանը անցնելով, մեր հակառակորդին գրչին տակ անձնական խնդրոյ մը երեւոյթն ստացաւ, եւ երկրորդ թէ՝ ազգային եւ քաղաքական օրաթերթի մը ընթերցողները չարժեր զբաղեցնել քերականական մանրամասնութիւններով եւ մինչեւ իսկ սխալ ընթերցմանց ուղղութեամբ։

Արաբերէն քերականութեան հեղինակին այս վիճաբանութեան իմ կողմանէ վերջ տրուած ըլլալու առիթէն օգտուելով, անլուր զրպարտութիւններ եւ ծանր նախատինքներ արձակած է մեզ դէմ չափազանց գռեհիկ ոճով մը, մինչդեռ ինք կէս դարէ աւելի ազգային մանկտւոյն մտաւոր եւ բարոյական կրթութեան հոգն ստանձնած է ։

Պ. Ռեթէոս Գրիգորեան իրաւացի քննադատութեանց առջեւ իւր յաւակնութիւնները ջախջախուած տեսնելով, կըսէ թէ «որովհետեւ մենք ալ Արաբերէն քերականութիւն ունինք՝ եղեր պատրաստած, դիտմամբ քննադատած ենք զինքը որ առիթէն օգտուելով մեր ապրանքը ծախենք»։ Դուք այս գռեհիկ խանութպանին առարկութեանը վրայ չէ՞ք զարմանար, ես կը խնդամ . . .

Մեր քննադատութիւնը իր գրքին հրատարակութենէն տարիներ վերջը հրապարակ հանեցինք, այն նկատումով որ չկարծէ թէ շահախնդրութեան մը գաղափարն ունինք ։ Անշուշտ մինչեւ հիմա հրապարակի վրայ մնացած իւր գիրքը, հետեւաբար մեր քննադատութիւնն ալ տարր վաճառմանը չը վնասեց։ Ինչ նպատակաւ ուրեմն այսպիսի անտեղի կասկածներով իր միտքը կը չարչարէ ։

Արդ, շնորհակալ ըլլալով իր տուած պատասխաններէն՝ մանաւանդ վերջինին —որ զինքը բոլորովին ծուղակի մէջ ձգած է—, եւ ստանձնած ձանձրոյթներէն, նամանաւանդ իրեն մի քանի խրկարկու ուսուցիչներուն սաստ անոր մեզ դէմ ըրած թշնամական թեթեւամիտ ակնարկութիւններէն, կը յայտարարենք թէ մեզ համար այս հրապարակային վիճաբանութիւնը փակուած է այլ եւս, բայց որուն չարժեր որ աւելէ աւելի զբաղինք իրմով ։

Իսկ իր գործը որ կարեւոր պէտքի մը ծառայելու կոչուած ունի, մանաւանդ պէս ուշադրութեան առնլով, մէջը վխտացող թարգմանական եւ ընթերցման սխալներուն—զորս մեծաւ մասամբ մեր յօդուածներուն մէջ զանց ըրած էինք—, ինչպէս նաեւ ցուցուած թերի եւ սխալ սահմաններուն ուղղումները պարունակող քննադատական տետրակ մը պատրաստած ենք, երկուստեք հրապարակաւ եղած դիտողութիւնները եւ տրուած պատասխաններն ալ—ի բաց առեալ իւր նախատական ակնարկները — տող առ տող նոյնութեամբ կցելով։ Այս տետրակը մօտերս հրապարակ պիտի ելնէ, իսկ եթէ Պ. Ռեթէոսը անոր պարունակութիւնը եւ տրուած ընդարձակ բացատրութիւնները գոհացնող համոզիչ եւ իրաւացի չգտնէ , այն ատեն կը հաճի անշուշտ Մէարիֆի բարձրագոյն ժողովին առջեւ դէմ առ դէմ գալ մեզ հետ եւ կամ երկուստեք նշանակուած մասնագիտաց գնահատութեանը յանձնել խնդիրը։

Ս. ԿՈՒՐՏԻԿԵԱՆ

1 մայիս 1894
Պրուսա

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Շէհր էմանէթի մէճլիսի սէր գօմիսէրի Խալիլ Նուրի էֆ. էվէլքի կիւն սաաթ 7 բատտէլէրինտէ օ ճիվար խանէլէրինտէն պիրինէ խըրսըզ կիրտիկինի խապէր ալմասըյլա հէման մահալը մէզքիւրէ չիթմաք էյլէմիշ, վէ պու արալըգ սօգագ գաբուսընտան ֆիրար իթմէք իսթէյէն խըրսըզը տէրաքէփ իթմէկէ շալըշըրգը սըրատա, չախըը մէրգում համիլ օլտուղը պըչագ իլէ մումաիլէյհի պաչընտան ճէրհ իտէրէք ֆիրար իթմիշ, վէ զապըթաճա թէհարրիսինէ իպթիտար օլունմըշ տըր։

—Ֆէնէրտէ պուլընան թանզիֆաթ մավունալարընտա ամէլէլիք իտէն 20 եաշլարընտա Ալի նամ չախըս՝ տիւն կէճէ սաաթ 2 բատտէլէրինտէ եըգանմագ իպզրէ տէնիզէ կիրմիշ իսէ տէ, պիր արալըգ մավունանըն ալթընա կիտէրէք զարգ ու թէլէֆ օլմուշ վէ նաշը տէնիզտէն չըգարըլմըշ տըր։

—Մահմուտ Բաշա ճիվարընտա իրան գանչէլէրիասը ճատտէսինտէն կիթմէքտէ օլան պիրիսի՝ կէչէն կիւն սօգագ օրթասընտա պիր քեսէ պուլմուշ, վէ քեսէյի էլինէ ալըր ալմազ պիր չախըս մէյտանա չըգարագ համան էֆէնտի, պուլտըղընըզ քեսէյի պիր մէնհա եէրէ կիտէլիմ տէ օրատա աչըլըմ քիմսէ կէօրմէսինին բաշ իտէլիմ, տէմիշ տիր։ Զավալը ատամ՝ պուլտըղը տէֆինէյի էլինտէն գաչըրմամագ իչին, իխտիյարը օլունտըղը վէճհիլէ հարաքէթ իտէրէք, պիր սօգագա կիրտիքլէրի սըրատա, քեսէյի ախըշիրէն շախըս պիրտէն պիրէ մէյտանա չըգմըշ պէրապէր քեսէնին իատէսինի թալէպ իթմիշ, վէ թալէպի թէհտիտ աէրէճէսինէ կէօթիւրտիւկի սըրատա օ շախըս «պէն քեսէնիկի ալտըմ, լաքին չու էֆէնտի քեսէյի ալըր ալմազ ճէպինէ գօյտու, անըն իսպաթըն թէճհարրի խըրսըզըն օտէմիշ օլտուղունտան, քեսէնին սահիպի քեսէյի պուլան ատամըն իւզէրինի արաշտըրմագա պաշլամըշ վէ ճէպլէրինտէ պուլընան 25 ալթունլըքլա սաիր բարաւընը ախզ իտէրէք, քէնտի քեսէսինի հէտիյէ սուրէթիյլէ պրագըպ կիթմիշ տիր։ Զավալը ատամ քեսէյի աչտըղընտա էպէզէ պագըր ղրուշլըգլըքլա տոլու կէօրմէսիյլէ նէյէ օղրատըղընը անլամըշ, վէ հէման գաբըճըթէ միւրաճաաթ իթմիշ տիր։

— Գասըմբաշանըն վիլայէթինտէ քեաին Պօյապաշը գազասընա մէրպութ Ագճէ Քիսէ զարիյէսի էհալիսինտէն ինթիյաճլարը թէհազգուգ իտէն 216 նուֆուսա թօխումլըգ վէ եէմէքլիք օլարագ իզթիզա իտէն 3088 չինիք զէխաիրին էսմանը՝ պու սէնէ օրագ վաթընտա ալընմագ վէ պէտէլի մահալլի սանտըղընտան թէսվիյէ իտիլմէք իպզրէ, բայիճը հազըրաս թէվզիէն մահալլի պէլէտիյէսի մարիֆէթիյլէ պիրիւչպյէա, քէֆալէթը միւթէսէլսիլէ իլէ միւսթահիգըննէ մէյզումէյէ թէվզիի՝ Մէճլիսը Մախսուսը վիւքէլեաճա պիթթէնսիպ քէֆիլէթ մագամը Սատարէթտէն Գասըմբաշանըն վիլայէթինէ էմր ու իպլաղ օլունմըշ տըր։

—Պարթէնըն Գօպլիքա զարիյէսի էհալիսինտէն Նուրի վէ Ալի Գօչ իսմինտէ 2 շախըս՝ մայիսին 1ինճի կէճէսի իպրէթ իթմէքտէ իքէն, մէչհուլ շայտուլարտան Քիւրսուլը Լազ Շապան 4 նէֆէր րէֆիգլէրիյլէ միւսէլլահէն օթուրմագտա օլտըղլարը մահալին ճէպրէն զարուսընը աչըպ իչէրի կիրէրէք, Նուրի՝ Շապանը, վէ Ալի Գօչ տախի՝ Բիգէլի Մուսթաֆայը միւհաֆազի նէֆս եօլունտա տապանճա գուրշունիյլա գաթլ էյլէտիքլէրի՝ մահալինտէն իչար օլունմըշ տըր։

—Եաժտագըլ վակօնլար գումբանեասը հիսապընա օլարագ Թարաբեատա ինշա օլունմագտա օլան օթէլին միւյմարը Մ. Վալօրի էվվէլքի կիւն մէզքիւր օթէլտէ Ֆրանսա ժէնէրալ գօնսօլօսը Մ. Կազէյ, Մ. Թուգէրի, Մ. Սթէֆանովիչ վէ սաէիր զէվաթա իքրամտէն պիր թաամ վէրմիշ տիր։

—Իսկիւտար-Գատըքէօյ Սու գումբանեասը միւտիրի Մ. Եանքէ էվվէլքի ագշամ Պէրլինէ միւթէվէճճիհէն չէհրիմիզտէն հարաքէթ իթմիշ տիր։ Մէզքիւր գումբանեա մուամէլաթընա իւխթիրագը օլան պիր պանգա թարաֆընտան մէմուրէն պիր միւտաէթտէն պէրու չէհրիմիզտէ պուլընան Մ. Սբիէհագը՝ մումաիլէյհ իլէ պիրլիքտէ չէհրիմիզտէն միւֆարէգաթ իթմիշ տիր։ Մ. Եանքէնին Տէրսաատէթտէն գայպուպէթի իքի այ գատար իմթիտատ իտէճէք տիր։

—Շէհրիմիզտէ պուլընան Ջարիֆի պանգասը միւտիրի Մ. Վասիլ Սգութա էվվէլքի կիւն չէհրիմիզէ կէլմիշ տիր։

—Ֆօնագ աչճըլարընտան Ալի էվվէլքի կէճէ խանէսինէ ազիմէթի սըրասընտա Ախըրգաբու խասթախանէսի խաւէմէ օնպաշըլարընտան Ապտուլլահ թարաֆընտան ճէրհ իտիլմէքլէ, մէճրուհ հապսխանէի ումումի խաստախանէսինէ կէօթիւրիլմիշ, վէ ճարիհ՝ կիրիֆթիմիշ օլտուղը խաստախանէտէն չըգարըլըպ թահթը թէվգիֆէ ալընմըշ տըր։ Ճարիհին իպզէրինտէ գան լէքէլէրի կէօրիւլմէքլէ ֆիիլը ճէրհին քէնտի թարաֆընտան իյգա օլունտըղը անլաշըլմըշ տըր։

—Կէչէն կէճէ Գարաքէօյտէ միւհթէրէք օլան պիր էլպիսէճի մաղազասընըն սահիպի Եունանլը Խրիսթօ Նամ չախըսըն Աթինայա կիթմիկի, վէ մէզքիւր տիւքքեանը ագրապասընտան քէզզապիք Եունանլը Սթավրօբուլօյա էմանէթ իթտիկի զապըթաճա իհբա օլունան թահգիգաթտան անլաշըլմըշ տըր։ Մէրգում Սթավրօբուլօ՝ օ կէճէ պիրազ իչրէթ իթտիքտէն սօնրա, Գօնգօրտիա թէաթրօսընա կիթմիշ, վէ ավտէթինտէ տիւքքեանը եանմըշ պուլարագ, մէճհուլ պիր սէպէպտէն թօլայը ֆիրար իտուպ Գալաթատա Միլլէթ խանընտա պուլընտըղը խապէր ալընարագ օրատա տէրտէսթ իտիլմիշ տիր։

Զապըթաճա պու պապտէ իճրաէ թահգիգաթա տէվամ օլունմագտա տըր։

—Կիրիտ ատասը լիմանլարը արասընտա սէյր ու սէֆէր իթմէք իպզրէ պու քէրրէ Կիրիտ Թիճճարլարընտան Էմմանուէլ Սֆաքիանաքի վէ Ալբօտէլլի պիրատէրլէր թարաֆընտան ուֆագ պիր վափօր գումբանեասը թէշքիլ օլունմըշ, վէ պու գումբանեա վափօրլարընըն կէլէճէք օգոստոս ալընտա սէյր ու սէֆէր իճրաասընա պաշլայաճագլարը կիրիտտէն եազըլըյօր։

—Ալթը այ ագտէմ իզմիրտէ Գարշը Եազա Նամ մահալտէ իպրէթ իթմիքլէրի սըրատա Եունանլը Մօթրա Անասթաշը գաթլ իթմէքսինտէն տօլայը ֆիրարտա պուլընան Բուլ միլլէթինտէն գաթիլ Բօյիչօնըն իզմիրտէքի զըրապասըյլա կէօրիւշիւպ պիր իքի կիւն զարֆընտա եինէ Եունանիստանա սավուշաճաղը բօլիս իտարէսինէճ խապէր ալընարագ թէրթիպ իտիլէն մէմուրլար վասըթասըյլա խանէսի պասըլըպ տէրտէսթ ու թէվգիֆ օլունմըշ տըր։

—Արնավուտքէօյու ժանտարմա զարագօլխանէսի էֆրատընտան Մահմուտ՝ կէչէն կիւն սու ալմագ իչզրէ ճիվարտաքի չայըրտա պուլընան գույուլյա կիտիպ պիր տահա ավտէթ իթմէմէսի իպզէրինէ, րէֆիգլէրի թարաֆընտան արաշտըրըլըպ, մէրգումըն գազաէն գույուլյա տիւշէրէք զարգ ու թէլէֆ օլըղը կէօրիւլմիւշ վէ նաշը գույուտան չըգարըլմըշ տըր։

ԹՐԱՄՎԱՅ ՇԻՐՔԷԹԻ

Շիրքէթին Շիշլի, Պէշիքթաշ վէ Ագսէրայ տէբօլարընտա պուլընան պէկիրլէրի իչին լիւզում օլան 100,000 քիլէ արբա մէվզիի միւնագասայա վազ իտիլէճէկինտէն, իշպու միւնագասայա տախիլ օլմագ իսթէյէնլէրին՝ հէր կիւն էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 2տէն 4է գատար Գալաթատա Վօյվօտա սօգաղընտա քեաին՝ չիրքէթին իտարէի մէրքէզիյէսինէ միւրաճաաթ իտուպ, չարթնամէ միւնտէրիճաթը հագգընտա քեսպը վուգուֆ իթմէլէրի լիւզումը իլան օլունըր։

Միւնագասանըն իճրա օլունաճագ կիւնիւ այրըճա իլան օլընաճագ տըր։

4—2

ԻԼԱՆ

Գատը զարիյէսինտէ Օսման ազա մահալլէսինտէ Քէօսէ օղլու սօգաղընտա Սուլթան Սէլիմ Խանը գատիմ վագֆընտան մուգաթաալը վէ իրատէլի եիւզի 60 վէ տէրինլիկի 20 մա մուզալլա թէրպիէն 185 զըրա պիր գըթա արսա թօբտան, վէ եինէ Խուտավէրտիօղլու սօգաղընտա եիւզ վէ էգսէսի 15½ վէ տէրինլիկի 33 քի ճէման 538 զըրա պիր, վէ տէֆա եիւզ վէ էգսէսի 14¼ վէ տէրինլիկի 80 քի ճէման 1430 զըրա իքի գըթա արսա տախի թօբտան վէ իֆրազէն, վէ եինէ Պահարիյէ ճատտէսինտէ տէրսանէտէ էսկիյէյի չամլը եիւզ վէ էգսէսի 62 վէ տէրինլիկի 50 քի ճէման պէհիսապը թէրպիի իւչ պին եիրմի տօգուզ զըրա մահալ տախի կէրէք թօբտան վէ կէրէք միւնասիպ մըգտար տէրինլիք իլէ իֆրազէն տէ սահիպի թարաֆընտան սաթըլաճաղընտան, թալիպլէրինին՝ եա Գալաթատա Էրմէնի Գաթօլիք Բաթրիգլանէսինէ վէ եախօտ գարիյէի մէզքիւրէտէ միլլէթը մէրգումէ քիլիսէսինտէ սէր բահիգ էֆ.յէ վէ եախօտ մուլթէզար Գալիպաճըօղլու Պետրոս աղայա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

6—1

ԷՑԵԱ ՍԱՂԼԱՋԱՍԸ
ՊԷՑՕՂԼՈՒՆՑԱ
ԳԱԼԱԹԱ ԳՈՒԼԷՍԻ ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ
Ն. 659-657
Մ. ԺՕՐԺ ԲՍԱԼԹԻ
ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէրէք եազ մէվսիմի վէ կէրէք գըշլըգ քէօյ խանէլէրի իչին ղայէթ էհվէն ֆիյաթլա վէ հէր քէտին քէսէսինէ էլվէրիշլի սուրէթտէ ալթիւէքի էչեալար սաթըլմագտա տըր։ Շէօյլէ քի, քեարը գատիմ վէ հէր ճինս սալօն, եաթագ վէ եէմէք օտասը էչեալարը, վէ պրօնզ, գարեօլալար, տուվարլարա ասըլաճագ բէրտէլիք վէ խալըլար, այնալար, գումաշլար վէ գարու վէ բէնճէրէ բէրտէլէրի վէ սաիրէ։

Իւխթար.—Եազընտա էչեա վէ էչեայը միւթէալլիգ պիր խայլի մալլար տախի վիւրուտ իտէճէկի՝ բագղթլըա էհալիյէ իլան օլունըր։

(Համպուրկ չէհրինին պէօյիւք բիյանգօ իլանը իչին սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա)

(4)

ԷՄԻԼ ԿԱՊՕՐԻՕ

ՕՐՍԻՎԱԼԻ ՈՃԻՐԸ

Թարգմ. ԱՒԵՏԻՍ Թ. ԿԷՃԻՒՐԵԱՆ

Քաղաքապետն ամէն քայլափոխին բացագանչութիւններ կ'արձակէր։

— Անհասկանալի՜ բան, կը մրմնջէր. ոճի՛ր մը իմ շրջանակիս մէջ, ուր — որչափ կը ներէ մարդկային յիշողութիւնը, — բնաւ ոճիր մը չէ գործուած ։

Եւ կասկածոտ նայուածքներ կ'ուղղէր Պէրթօ հօր և որդւոյն։

Պ. տը Թրէմօրէլի տունը — տեղացիք «դղեակ» կը կոչեն զայն — տանող ճանբան՝ երկու կողմէն տասներկուական ոտք բարձր պատերով շրջապատուած ըլլալով, խիստ տաղտկալի է։ Մէկ կողմը կը գտնուի Լանսագօլ մարքիզին ցանկապատն, իսկ միւս կողմը ՍԷՆ-Ժուանի մեծ պարտէզը։

Տեղի ունեցած երթեւեկները բաւական ժամանակ գրաւած էին, ուստի երբ քաղաքապետը, հաշտարար դատաւորն և իրենց առաջնորդները՝ Պ. տը Թրէմօրէլի վանդակադրան առջին հասան, ժամը 8 ին մօտեցած էր արդէն։

Քաղաքապետը զանգակը քաշեց։

Զանգակը խիստ խոշոր է, աւազով յատակուած բակը հազիւ հինգ վեց մէթրի չափ կը բաժնէ վանդակադուռը բնակարանէն, և սակայն մարդ չերեւցաւ։

Պ. քաղաքապետն աւելի ամուր քաշեց, յետոյ աւելի ամուր, յետոյ իր բոլոր ուժովը. ի զո՜ւր։

Գրեթէ ճիշդ դիմացը գտնուող տիկին Լանսագօլի դղեկին վանդակադրան առջին ձիապան մը կայնած, ձիու մը սանձը մաքրելով ու փայլեցնելով զբաղած էր։

— Պարապ տեղը կը յոգնիք, Պարոններ, ըսաւ այս մարդը, դղեակին մէջ մարդ չկայ։

— Ի՞նչպէս, բնա՞ւ մարդ չկայ, հարցուց քաղաքապետը զարմացած։

— Այսինքն թէ, պատասխանեց ձիապանը, տէրերը միայն հոն են։ Միւսները բոլորն ալ երէկ իրիկուն ժամը ութը քառասունն անցած կառախումբով Բարիզ գացին, նախկին խոհարարուհի տիկին Տընիսի հարսնիքին ներկայ գտնուելու. այս առաւօտ առաջին կառախումբով պիտի վերադառնան։ Ես ալ հրաւիրուած էի...

— Աստուա՜ծ իմ, ընդմիջեց Պ. Գուրթուա, ուրեմն կոմսն ու կոմսուհին մինա՞կ էին այս գիշեր։

— Բոլորովին մինակ, Պ. քաղաքապետ։

— Սոսկալի՜ բան է աս։

Հայր Բրանթաի համբերութիւնը հատնիլ կը թուէր այս խօսակցութենէն։

— Տեսնենք, ըսաւ, չենք կրնար յաւիտեան այս դրան առջին կենալ. սպասաւորները չեն գար, կողպարար մը կանչել տանք։

Արդէն Ֆիլիբ մեկնելու վրայ էր, և ահա ճանբուն ծայրէն երգեր ու ծիծաղներ լսուեցան։ Հինգ հոգի, երեքը կին և երկուքն էրիկ մարդ, գրեթէ անմիջապէս երեւցան։

— Ահաւասիկ դղեկին մարդիկը, ըսաւ ձիապանը՝ որ տարօրինակ կերպով հետաքրքրուիլ կը սկսէր այս առաւօտեան այցելութենէն. բանալի մ'ունենալու են։

Սպասաւորները՝ երբ տեսան վանդակադրան առջին կեցող խմբակը, իրենք ալ լռեցին ու քայլերնին երագեցին։ Նոյն իսկ անոնցմէ մին բակըսաւ վազել և միւսներէն առաջ անցնիլ. կոմսին սենեկապանն էր։

— Պ. կոմսի՞ն հետ տեսնուիլ կը փափաքին Պարոնները, հարցուց, քաղաքապետն ու հաշտարար դատաւորն ողջունելով։

— Հինգ անգամ է որ զանգակը կը քաշենք չուանը կտրելու աստիճան, պատասխանեց քաղաքապետը։

— Զարմանալի՜ բան, ըսաւ սենեկապանը. սակայն Պարոնին քունը խիստ թեթեւ է։ Բայց կրնայ ըլլալ որ դուրս ելած ըլլայ։

— Անե՜ծք, գոչեց Ֆիլիբ, երկուքը մէկէն սպաննած ըլլալու են։

Այս բառերն սթափեցուցին սպասաւորները, որոնց զուարթութենէն կը հասկցուէր թէ նոր ամուսնացեալներու կենաց բազմաթիւ գաւաթներ պարպեր էին։

Պ. Գուրթուա՝ Պէրթօ հօր կեցուածքն ուսումնասիրել կը թուէր։

— Սպանութի՞ւն մը, մրմռաց սենեկապանը. ո՞հ, ուրեմն ստակին համար է. գիտցեր են թէ...

— Ի՞նչ բան, հարցուց քաղաքապետը։

— Պ. կոմսն երէկ առտու խիստ մեծ գումար մը ստացաւ։

— Այո՛, խիստ մեծաքանակ, աւելցուց սենեկապանուհին, դրամատոմսերու խոշոր ծրար մը. նոյն իսկ տիկինը կ'ըսէր Պարոնին, թէ այս անհագին գումարը տունը գտնուելուն համար աչքը պիտի չկրնար գոցել։

Պահ մը լռութիւն տիրեց. ամէնքն իրարու կը նայէին սարսափած. Պ. Գուրթուա կը մտածէր։

— Երէկ իրիկուն ժամը քանիի՞ն մեկնեցաք, հարցուց սպասաւորներուն։

— Ութին. ճաշը կանուխէկէկ պատրաստուած էր։

— Ամէնքդ միասի՞ն մեկնեցաք։

— Այո՛, Պարոն։

— Ու բնաւ չբաժնուեցա՞ք իրարմէ։

— Եւ ոչ իսկ վայրկեան մը։

— Ու միասի՞ն կը վերադառնաք։

Սպասաւորներն արտասովոր նայուածք մը փոխանակեցին իրենց մէջ։

(Շարունակելի)

ՄԱՂԱԶԱՒ ՆԵՎԶՈՒՀՈՒՐ

ՆԱՑԱՐԷԹ, ՄԻՀՐԱՆ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐԻՆ

ՄԱՆԻՖԱԹՈՒՐԱ ՏԷՓՕՍԻ ԵՕՓՏԱՆՃՈՒ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ

Զագմագճըլար Եօգուշընտա

ՊԷՕՅԻՒՔ ԵԷՆԻ ԽԱՆՏԱ

Իշպու մաղազատա էնվաի չէշիտ մալլար իլէ մահսուլիլէր, խամլար, գաբօթլար, եաւեր վէ գասարլը տիմիլէր, գասարլը մատամբօլլար, սավաչպուալար, տիւլպէնտլէր, եօվապլըգ վէ ալօչմալըգ պամուգլար, չուհալար, բանդթալօնլըգլար, չուվալըգ վէ հէր ծրնս գանավաչօլար, տօգումալար, քէթեն եամթագըլգլար, խալինամ օլար, սամէնլեր, էլվան վէ լամբվէրա տիմիլէր, Աճէմ վէ Ինկլիզ շալլարը, տօգումա վէ փանէլա կէօմլէքլիկլէր, փանէլալար, Նէմտըգուլէ փապըգ գասրնատ մամուլ հէր նէվ իպլիքլէր վէ մանիֆաթուրայա միւթէաալլիգ հէր չէշիտ էշիալար թօբլար իլէ, վէ իշթիրա օլունաճագ մալլարըն ագըրլըգը վէ չօգլուգընա պագըլմայարագ պիրի փիյաթ իւզրէ սաթըլմագտա տըր։

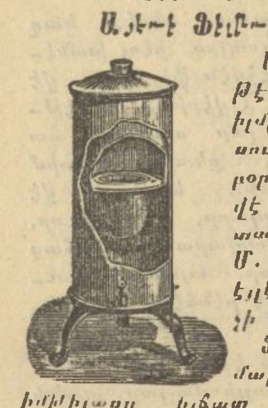
Իշպու մաղազանըն գարիտէսի մալըմ օլտուղը իւզրէ, եթաար մէգքեբլերենին փիյաթլարը մագլուբ օլուպ, լիրաի Օսմանի 110 ղրշ. հէսապըյլա փրրութիմ օլունըր. Հէր ծրնս մալլար իւզերինէ 100ակ 1 տէւլայիյէ, վէ մաղազանըն էմնիյէթ քեսպ իթտիկի զէվաթա հէր ծրնս մալլար իւզերինէ 91 կիւն վատէ վէրիլիր վէ եախօտ 91 կիւն իչինտէ 100ակ 3 ազօնթօ իտիլիր. Անճագ 25 լիրատան փազլա մալ ալանլար իչին 100ակ 1 իքրամիյէ վէրիլիր, վէ 5 լիրատան նօգսան մալ ալանլար իչին վատէ, ազօնթօ վէ սաիրէ վէրիլմէզ, վէ այըգտան հիչ պիր գօմիսիօն թալէպ օլունմայարագ Մէմալիքը Մահրոսէի Շահանէնին հէր թարաֆընտան կէրէք մաղազայի մէգքեբլէրտէն տօղրուտան տօղրույա վէ կէրէք ազիմարմա թարիգի իլէ մալ սըբարըշ գապուլ իտիլիր. Ֆագաթ մաղազատան թէսլիմ մաթլուպ օլունաճագ մահալէ տէկին վուգու պուլաճագ մէսարիֆը նագլիյէ վէ սաիրէ՝ ծիւմլէթէն ըսբըրին տէն զամմ օլունարագ ալըտ տըր վէ իշպու իլանըն տարիխի օլան 1894 մարտ 31ինտէն իտիպարէն պիր սէնէ զարֆընտա 1000 լիրա մըգտարընտան եօգարը իշ եափանլար իչին սէնէ նիհայէթինտէ, եանի 1895 մարտ 31ինտէ 100ակ 2 իքրամիյէ վէրիլէճէք տիր։

Խարտալարըն 36 ինչէգտէն էքսիք վէ հիչ պիր նօգսանը օլմատըղընը, վէ էգծիւմլէ պուլընան մալլարըն հէր վագթ բիրափա մալլարընտան էտի վէ էհվէն օլտուղըն բաղպէթլու միւշթէրիլէրիմիզ թէծրիւպէլէրլէ կէօրմիւշլէրտիր կիւպի, հէր կիւն վէ հէր վագթ եէնի մալլար կէթիրթիլէրէք տաահա զիյատէ խօշնուտիյէթ վէ հիւսնիւ թէվէճճիւհլէրի ճէլպ օլունաճաղը, վէ Մէմալիքը Իրանիյէ իւզերինէ մուամէլաթը սապըգտանըն իճրասընտա գատիմ վէ ըսճէլէ տէվամ իտիլէճէգի օլտուղը կէրէք Տէրսաատէթտէ վէ կէրէք Մէմալիքը Մահրոսէի Շահանէնին հէր թարաֆընտա սաքին պիլճիւմլէ զէվաթըն մալումի օլմագ իւզրէ իլան օլունըր։

20—9

ՍՈՒ ՍԻԶՔԵՉԻ

Ալէտի Ֆէնիէ Մալլէթ.



Մէշհուր Մ. Բաստէօրին նազարիյաթը իմտիլասինէ մուաթապըգ սուրէթտէ վէ մ-ծ-ը բօրսըլէնինտէն մամուլ վէ հէր նէվ միքրօպտան արի օլմագ իւզրէ Մ. Մալլիյէնին իմալ էյլէտիկի սու սիզքէչի տիր։

Ֆրանսատա վէ Մէմալիքը Էճնէպիյէտէ իսթիմալը կէնիշ իւլճէտէ տէմի թէքմիլ Թիւրքիա իչին վէքիլը մախսուսը Գալաթատա Բէնճէչնակին Բազարընտա 15 նումէրօլը մաղազատա մուգիմ Մ. Ց. Ժ. Տէլմաս վէ շիւրէքասը, վէ Պէյօղլունտա Թիւնէլ մէյտանընտա 482 նումէրօլը Մ. Վէրտոււնին մաղազասը տըր։ Թաշրատան սըբարըշ գապուլ օլունըպ, քիմալը կէրմի իլէ իճրա օլունըր։

ՆՕՍՕՍ

ԷՍԿԻ ՄԱՍԼ

ԱՐԱԲԱԼԱՐ ՖԱԲՐԻԳԱՍԸ

Պէյօղլունտա Թագսիմտէ 61 նումէրօլը մահալտէ արապաճը Նօսօսըն արապա ֆապրիգասընտա քիրա իլէ վէ սաթըլըգ օլարագ հէր ծրնս արապա եանի գուբէ, բայթօն վէ լանտօ պուլընտըղը կիպի եօլլու արապալարը տախի պուլունմագտա տըր։ 30—25

ԻԼԱՆ

Պրուսատա Սէտ Պաշընտա Նամազկեահ նամ մահալտէ վագը ճէննէթմէքեան Բէրթէվնիեալ Վալիտէ Սուլթան հազրէթլէրի վագֆը չիֆթլիկինտէ մամուլ մարիւզմէիլաթ պիր պապ հարիր ֆապրիգասը՝ իշպու 310 սէնէսի հազիրանընտան իթիպարէն պիր վէ իքիւլիյէճագ 3 սէնէ միւտտէթլէ իյճար իտիլէճէկինտէն, պէտէլը սապըգընտան ֆազլա իլէ իսթիյճարա թալիպ օլանլարըն չիմտիտէն Էվգաֆը Հիւմայունէ նէզարէթը ճէլիլէսինտէ վագֆը միւզայէտէյէ օտասընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

11—11

METHODE **BROWN-SEQUARD** contre DÉBILITÉ FAIBLESSE **IMPUISSANCE**

Elixir Séquardien "Alpha" pour les deux Sexes

Bien spécifier le sexe en faisant la commande.

PRIX DU FLACON : 25 FRANCS. — Envoi franco contre mandat-poste ou chèque sur Paris adressé au DIRECTEUR du LABORATOIRE de PRODUITS PHYSIOLOGIQUES, 10, Rue de l'Orne, PARIS.

ՊԻՆ ՊԻՐ ՄԱԼԻՄԱԹ

Պիպէրեան Կարապետ էֆ. թարաֆընտան ճիւզ պէ ճիւզ նէշր օլունըպ, տէօրթ ճիւզի պիր եէրտէ օլարագ պիր գըամ իթիպարըյլա հէր մահալտէ 40ար բարայա սաթըլմագտա օլան իշպու բիսալէի միւֆիտէ՝ մէվատտը ֆէննիյէտէն, սէնայիտէն, սըհհէթը պէտէնիյէտէն վէ ալէլխուսուս էհալիմիզ գըսմը ազամընըն միւթէլէզզիզ օլտուղլարը լիսանը պէլագաթպէյանը Թիւրքի իլէ գալէմէ ալընմըշ էսկի վէ եէնի շուարանըն էշարընտան վէ էտէպիյաթը սաիրէտէն պահս իտէր պիր էսէր օլուպ, հարիգ պուլունտուղը նամընա պիհագգըն շայան օլմագլա, էգէր ճիհէթ միւթալաասը ալէգավար պուլունմագտա տըր։

Թաշրալարտան ապօնէ օլմագ արզու իտէնլէր՝ կէօնտէրէճէքլէրի բարանըն մըգտարընա կէօրէ, եանի 10 ղրշ. կէօնտէրէնէ 10 գըամ, վէ 20 ղրշ. կէօնտէրէնէ 20 գըամ կէօնտէրիլէճէք, վէ բօսթա իւճրէթի նաշիրի Պիպէրեան էֆ.յէ աիտ օլաճագ տըր։

Մէքթուպ վէ սաիրէ Սթամպօլտա Սիւնպիւլլի խանտա Պիպէրեան մաթպաասընա կէօնտէրիլմէլի տիր։

3—2

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 19 մայիս

Ինկլ. էսհամը Խնկ. Լիր.	100—50
Օսմ. էսհամը աչըլտը	24—06
» » գարանտը	24—21
» » Սէրի Ա.	61—62
» » » Բ.	37—75
» » » Գ.	26—03
Օթօման 1871	—
Օսմանլը Պանգասը	15—50
Րուսիա իսթիգրազը	—
Մըսըր տուէյ. մութթահըտէ	102—
» իմթիյազլը	105—25
Տայրէի Սանիյէի Մըսըր	103—75
Իսպան 5% 1879	34—
Բօյիլտ իսթիգրազը	—
Պուլկար իսթիգրազը	—
Խամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—35

Բարիզ 19 մայիս

Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	101—26
» » 4½%	107—25
Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլտը	24—25
» » » գարանտը	24—37
Մէյտանտէ	
Սէրի Բ.	37—80
» Գ.	26—37
Րումէլի շըմէնտըֆէրի	111—87
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	439—37
» Պանգասը	640—31
Իրէտի Լիօնէ	742—50
Իրէտի Ֆօնսիէ	—
Իօնթուար տ'էսգօնթ	—
Սիւվէյիշ ագսիօնը	—
Իթալիա էսհամը	78—07
Մըսըր ֆօնտ. մութթահըտէ	525—
Ցիօռիթէ Թիւրք	478—75
Խամպիօ 3 այ վատէ	25—29

Վիէննա 19 մայիս

Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	—
Րումէլի շըմէնտըֆէրի ֆր.	—
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ուս. տիւն ազ. գար.	26—25
» » » էն եիւքսէք	26—25½
» » » էն աշաղը	26—23
Պու սապահ աչըլտը գ. ք.	26—29
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	95—20
» » » էն եիւքսէք	—
» » » էն աշաղը	—
» » » աչըլտը գ. ք.	—
Սէրի Ա.	61—20
» Բ.	37—20
» Գ.	27—30
Րումէլի շըմէնտըֆէրի	111—25
Իգչէ ֆօրիզի	6—
Րէժօր Ղըշ.	32—
Հէվալէթիզ » րէժօր	40—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	8—30
Սթամպօլ Պանգասը	3—20
Օսմանլը Սիկուրթա շիրքէթի	6—47½
Րէժի ագսիօնը	19—11
Թրամվայ	5—80

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղշ. ատան	Ղըշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107—37
Մէթալիք »	96—20
Պէշլիք »	101—20
Ալթըլըգ »	102—20
Ինկլիզ լիրասը	110—10
Ֆրանսըզ ալթունը	87—16
Բօլ	90—
Գրէմից ալթունը	51—15
Գարպօն գայմէսի	8—50

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	109—11/16
Փարիզ 3 այ վատէլի	23—

NEVRALGIES Պաշ աղըրըլարը, մէյտէ պիւլպիւլիյէսի վէ պիւճիւտէ սիր խաստալըգլարը Տօգթ. ԳՐՕՆԻԷՒԻ ՆԷՐԼԻՆԼ ԱՆԹԻՆԵՎՐԱԼԺԻԳ թապլէթլէրի վասըթասըյլա շիֆայապ օլուր։ — Գուտուսը 3 ֆրգ. — Իւնիօն տէ Ֆապրիգան նամ ֆապրիգաթօրլար ճէմիյէթինին թէճտիւտ թամըգասը թալէպ իթմէլի. — Տէբօզիթօր Բարիզտէ Մօնժ սօգագընտա 23 նումէրօլը ՐՕՊԻՔԷ էճզախանէսի տիր. Իշպու իլաճ Սթամպօլտա Մէգիւրի վէ Գալաթ էճզա մաղազալարընտա վէ պիլճիւմլէ մուհթէրէմ էճզախանէլէրտէ պուլունըր։

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱԶԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

(5) Նիզամիյէ քեօմիւրի անպարը իչին 2 միլեօն գըյէի ճէտիւտէն 2 պուչուգ միլեօն գըյէի ճէտիտէ գատար միւպայէա օլընաճաղը վէ պէհէր եիւզ գըյէի ճէտիւինին 28 ղշ.ա թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտըղը էվվէլճէ իլան գըլընան մանգալ քեօմիւրիւնին իշպու մայիսը Րումինին եօնիւմիզտէքի 11ինճի չարշէնպէհ կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկի վէ էրթէսի բէնճշէնպէհ կիւնիւ սախի 100ակ 5 թէնզիլ գապուլ օլունաճաղը ճիհէթլէ, փիյաթը մէգքիւրտէն թէնզիլիյէ իթմասընա թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմ գըմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի։

3—1

* *

(6) Լազգիյէ մէվգիինտէ պուլընան ասաքիրը Շահանէ իչին 310 սէնէսի համ ղէրանը իպթիտասընտան իթիպարէն պիր սէնէլիք օլմագ իւզրէ մահալինճէ մէվգի միւնագասայա վազ օլընան էրզագըն չէնքը մէվքիւր իպթիտասընտան իհալէի գաթիյէսի իճրա օլունաճաղընտան, պուրաճա իթմասընա թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմ գըմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի։

3—1

* *

(7) Սագըզ ճէզիրէսինտէ պուլընան ասաքիրը Շահանէնին 310 սէնէսի պապտէ գայէթինէ գատար պիր սէնէլիք խաարճաի իչին միւզթագի օլուպ մահալինճէ մէվգի միւնագասայա վազ գըլընան էրզագը միւթէնէվվիանըն պուրաճա իթմասընա թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմ գըմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի։

* *

(8) Ճիւնուտը ճէնապը Շահանէ իչին նիզամիյէ էրզագ անպարընա 1000 սանտըգ գազ միւպայէա օլունաճաղընտան, վէ իշպու մայիսը Րումինին 11ինճի չարշէնպէհ կիւնիւնէ գատար միւնագասայա պիլիճրա էհվէնը մէգքիւրտէ գարարը գաթիյէի վէրիլիպ էրթէսի բէնճշէնպէհ կիւնիւ 100ակ 5 թէնզիլի գապուլ իտիլէճէկինտէն, մէգքիւր էյամտէն կազըն իթմասընա թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազըմ գըմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի։

3—1

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ

ճանիպը ալիսինտէն

Թօրթմալը պիմարխանէսիյլէ նիսա խասթախանէսինին լահմ գօնթրաթօ միւտտէթի խիթամա թէգարրուպ իթմէքլէ, մէգքիւր խաստախանէլէր իչին միւգթէզա լահմ պիր սէնէ միւտտէթլէ վէ շէրաիթը մալումէ իլէ իհալէ իտիլմէք իւզրէ մէվգի միւնագասայա գօնըլտուղընտան, իթմայա թալիպ օլանլարըն թէեմինաթ աղչէլէրի վէ եախօտ միւթէպէր քէֆիլլէրիյլէ պէրապէր Շէհր Էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլէրի իլան օլունըր։

4 մայիս 310 3—1

Քէօփրիւլի Մէհմէտ բաշա վագֆընտան Խիւտավէնտիկեար վիլայէթը ճէլիլէսի տախիլինտէ Պիլէճիք գազասընտա վէզիր Խան նամ գարիյէտէ վագը օլուպ սէնիյէ վաֆիյէտէն պէյրու խարապ վէ մուաթթալ օլան Բէզիրպանլըրայ նամ խանը քէյֆի իճարէլի վաղիյէթ իլէ իճար, վէ միւսթէճիրլէր հէր նէ սուրէթլէ թալէպ իտէրլէր իսէ օլ սուրէթլէ թէպտիլ վէ իֆրազ օլունմագ իւզրէ խազինէճէ ինշաաթ վէ թամիրաթը լազըմէ իճրա օլունաճաղընտան, օլ վէճհիլէ մէգքիւր խանա իճարէի սէնէվիյէ իլէ իսթիյճարընա թալիպ օլանլարըն թարիխը իլանտէն իթիպարէն մահը ճարիի Րումինին 16ընճը կիւնիւնէ գատար Տէրսաատէթտէ Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէի ճէլիլէսինտէ Մուհասէպէի Ումումիյէ իտարէսինէ վէ մահալլինտէ իտարէ մէճլիսիյլէ էվգաֆ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

7 մայիս 310 5—1

Գալաթատա Թօբխանէ ճատտէսինտէ Սուլթան Պայազիտ ճամիի շէրիֆի գաբուսը իթթիսալինտէ 280 նումէրօլը պիր պապ տիւքքեանըն շէհրի 130 ղշ. քիրա իլէ թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղընտան, զամմ իլէ իսթիճարընա թալիպ պուլունանլարըն թարիխը իլանտան իթիպարէն մահը հալը րումինին 19ընճը բէնճշէնպէհ կիւնիւնէ գատար բէյ աղչէլէրիլէ միւսթաճիրլէն խազինէի Էվգաֆը Հիւմայուն մուհասէպէի ումումիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընըր։

7 մայիս 310 3—1

Սէնէի հալիյէ հուպուպաթ աշարընըն իհալէսի իչին Պիկա սանճաղը տախիլինտէ վագը Այվաճըգ գազասընըն մայիսըն 20սինտէն հազիրանըն 10ընա, վէ Էզինէ գազասընըն հազիրանըն 10ունտան թէմուզըն 10ընա, վէ Գալէյի Սուլթանիյէ գազասընըն հազիրանըն 7սինտէն 20սինէ, վէ Լափսէքի գազասընըն հազիրանըն 15ինտէն 30ընա, վէ Պիկա գազասընըն թէմուզ 1ինտէն 30ընա գատար միւտտէթ պայըն գըլընմըշ օլտուղընտան, թալիպ օլանլարըն մահալլինէ վէ եախօտ Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէ Աշար վէ Րուսումաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

7 մայիս 310

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Թէքթաշ իլան իլէ Թաւէրը մուամէլաթ օլընճայա գատար, եանի նագտ իլէ ֆիւրուխթ օլընմագ գաբիլ վազ գըլընտըղը մահալինճէ վագֆիյէտէն հիսսէտարանըն հասըլ նըզամ մուհալլալաթը վագըֆլարըն սայըն դէրլէրի նըսֆը մէգտարի 19 պուչուգ վէ նըսֆը տիւքքեանը Խալինէ Էվգաֆը Հիւմայունըն սուրէթ վէ սաիրէ վէ գուլէքլէրը ալ պէրաբէր Թամմ հիսսէլի օլուպ մա վէ պիրիմիգտարէ սաթըլ-լաշըլար մուաճճէլէլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղրուշ հիսսայըլա լիրա օլարագ, վէ տիւքքեանըն նըսֆը քէզալիք սուրէթ վէ սաիրէ գապուլլիյէթ իմթիֆա գըլընմաղընտան, պու գաթիյէն տէ էթ- ... մուամէլէսինէ թէվֆիգի օլունտուղը իրիպարէն 1ինճի իւճրէթի միւսաաթէ պիլինան 310 սէնէսի մայիսըն 2ինճի կիւնիւ 310 սէնէսի տէնի օգիւլ պիլճիւմլէ մահալլի պիրաքէ թէվֆիգ իլէ թապիպ ... մէնագասայա մահալլի պիլինէ գօնըլմըշտըր. Պիլճիւմլէ հաճի Եէնի Վէլիտէ Խան Սիւլէյմանիյէ գառիպ, իչի Մէրճան Աղա ... միւրաճաաթ. Հաճի Ահմէտ.

..19, 21, 23, 25 մի. քէրրէ 27 150000 (1)—Սուլթան Ահմէտ գուրպինտէ Ֆիրուզ աղա մահալլէսինտէ Թիճարէթխանէ սօգագընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 457 մէթրօ արսասա մէյանի 12 օտա վէ 4 սուֆա վէ 2 գույու վէ 412 մէթրօ պաղչէ վէ թահթէլարզ մէճմուը չէհրի 420 ղրուշ քիրալը 4 պապ տէքքէ քէյն վէ իթթիսալինտէ պաղչալ վէ գահվէ տիւքքեանլարընը միւշթէմիլ պիր պապ գօնագըն պիլմիւնի. միւնատիսի Հաճի Ահմէտ։

..10..30000.—Գալաթատա Բէթմանքէշ Գարա Մուսթաֆա Բաշա մահալլէսինտէ Շէֆթալի սօգագընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 45 մէթրօ արսասա մէյանի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ շէհրի 200 ղրուշ քիրալը ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիլմիւնի. Հաճի Ահմէտ։

..18..2000.—Գասըմ Բաշատա Քիւչիւք Բիյալէ մահալլէսինտէ Եէնի Մահալլէ սօգագընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 60 մէթրօ արսասա մէյանի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 45 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..9..4000.— Զէնկէլ գարիյէսինտէ Քիւբրի սօգագընտա տէրուննինտէ 1 գույուլը միւշթէմիլ թախմինէն վէ թէրպիէն 244 մէթրօ պիր գըթա մէնզիլ արսասընըն պիլմիւնի. Նազիֆ։

..22..100000.—Իսկիւտարտա Սէլամի Ալի էֆ. մահալլէսինտէ Էքմէքճի պաշը սօգագընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 280 մէթրօ արսասա մէյանի 10 օտա վէ 4 սուֆա քէպիր 1 գույու վէ 3800 մէթրօ պաղչէ վէ 2 գուրնալը համմամ վէ 1 հավուզ 1 լիմոնլըգ վէ 1 քէօշք վէ պաղչէի մէգքիւր արգա ճիհէթինտէ 16000 մէթրօ տիկէր պիր պաղչէյի միւշթէմիլ պիր պապ ախշապ գօնագըն սիւլիւս հիսսէսի. Էմին աղա։

..25, 27, 29..25000.—Գալաթատա Շէյխսուֆիլար պէյ մահալլէսինտէ Պէօյիւք Հէնտէք ճատտէսինտէ թախմինէն վէ թէրպիէն 117 մէթրօ արսասա մէյանի 6 օտա վէ 1 սուֆա վէ 3 գույու վէ 380 մէթրօ պաղչէ վէ 1 սարնըճ վէ թահթէլարզ 2 պապ տիւքքեանի իլէ մէգքիւր տիւքքեան գահրընտա 91 մէթրօ պարագայը միւշթէմիլ վէ մէճմուը սէնէվի 90 ատէտ լիրաի Օսմանի քիրալը քեարկիր պիր պապ մէնզիլին 8 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Հաճի Օսման։

..304, 306..1471.—Գալաթատա Սուլթան Պայազիտ մահալլէսինտէ Թօբճուլար ճատտէսինտէ թախմինէն վէ թէրպիէն 34 մէթրօ վէ փէվգանի վէ թահթանի 4 օտայը միւշթէմիլ վէ շէհրի 450 ղրշ. քիրալը նիմ քեարկիր 2 պապ խաֆաֆ տիւքքեանը տէրուննինտէ միւսթէմիլ 2 ատէտ խաֆաֆ կէտիկինին 240 հիսսէ իթիպարըյլա 5 սէհիմ հիսսէսի. Հիւսնի։

..15..2500.—Գասըմ Բաշատա Ճամիի Քէպիր մահալլէսինտէ Հաճի Ահմէտ սօգագընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 119 մէթրօ պիր գըթա արսանըն 16 հիսսէ իթիպարըյլա 5 հիսսէսի. Էմին աղա։

.. միթիգ 7, ճէտիտ 5..20000.—Իսկիւտարտա Րում Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Գավագ իսքէլէսի սօգագընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 159 մէթրօ արսասա մէյանի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 4 գույու վէ 2645 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..3..4750.—Իսկիւտարտա Ալի բաշա գարիյէսի Հաճի Մէհմէտ մահալլէսինտէ չըգմազ Օսմալը սօգագընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 38 մէթրօ արսասա մէյանի 1 օտա վէ 1 գույու վէ 22 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիլմիւնի. Հաճի Ահմէտ։

..12..9000.—Բալաթտա Հաճի Իսա մահալլէսինտէ Մահքէմէ Ալթը սօգագընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 22 մէթրօ արսասա մէյանի 1 օտայը միւշթէմիլ վէ շէհրի 120 ղշ. քիրալը ախշապ պիր պապ չամաշըրճը տիւքքեանընըն նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..11..3500.—Ֆաթիհտէ Բիրինճի Սինան մահալլէսինտէ Եէնի Զէյմէ ճատտէսինտէ թախմինէն վէ թէրպիէն 45 մէթրօ արսասա մէյանի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույուլը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..2..3000.—Էյիւպ Գաբուսա Հաճի Խիւսրէվ մահալլէսինտէ Ճամի սօգագընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 53 մէթրօ արսասա մէյանի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 30 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին 3 րուպ հիսսէսի. Հաճի Հիւսէյին։

..14..3335.—Խասքէօյտէ Բիրէնմիտիճի Ահմէտ Չէլէպի մահալլէսինտէ Բարմագ Գաբու սօգագընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 304 մէթրօ արսասա մէյանի 12 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 532 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին սիւտիւս հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..1, 2, 3, 120, 122, 124..75000.—Սամաթիայա գարիպ Քէֆէլի մահալլէսինտէ Սամաթիայա ճատտէսինտէ Խան սօգագընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 760 մէթրօ արսասա մէյանի 20 օտայը միւշթէմիլ վէ շէհրի 400 ղրշ. քիրալը ախշապ 2 պապ խանէսի վէ թահթընտա իքի պապ տիւքքեանըն 8 հիսսէտէն 5 հիսսէսի մահլիւլատէն օլուպ, գուսուր 3 հիսսէսի տէ ուսուլը խազինէյէ թէվֆիգէն նըսֆը նագտ վէ նըսֆը տիկէրի տէ գուրօն օլարագ իւթիֆա օլընմագ իւզրէ մահլուլ իլէ պիրլիկտէ միւզայէտէ օլընաճաղը. Հաճի Ահմէտ։

..16..4750.—Լալէլիտէ Գըզըլթաշ մահալլէսինտէ Էշկէնճիլէր Չէշմէսի սօգագընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 53 մէթրօ արսասա մէյանի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույուլը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Օսման։

..4..15000.—Գումգաբուտա Զատրըճը Ահմէտ մահալլէսինտէ Արայճը խանը սօգագընտա թախմինէն վէ թէրպիէն 114 մէթրօ արսասա մէյանի 10 օտա վէ 3 սուֆա վէ 1 գույու վէ 22 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ նիմ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..2..3000.—Մահմուտ Բաշատա Հաճի Քէօշէք մահալլէսինտէ Քիւրքճի խանը տէրունինտէ իչ խան թահթանիսինտէ տէրունինտէ քիւրքճի օտասը կէտիկինին միւսթէգարը թախմինէն վէ թէրպիէն 54 մէթրօ արսանըն պիլմիւնի. Հաճի Ահմէտ։

..96..7000.—Թօփ Գաբուտա Պայազիտ Ճէտիտ մահալլէսինտէ Ագսէրայ ճատտէսինտէ թախմինէն վէ թէրպիէն 38 մէթրօ արսասա մէյանի վէ 22 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ վէ շէհրի 45 ղշ. քիրալը քեարկիր պիր պապ գահվէ տիւքքեանընըն պիլմիւնի. Հաճի Ահմէտ։

(1) Ճիւմլէլէրին պաշլարընտա իլք հիզատա պուլընան ռագամլար՝ մահլիւլաթըն նումէրօլարընը վէ իքինճի հիզատաքիլէր գըյմէթը մուխամմինէլէրինի պիլտիրմէքտէ տիրլէր։

ԼԱՆՕԼԻՆ ԼԱՆՕԼԻՆ

ԹՈՒԱԼԷԹ ԳՐԷՄԻ

ԼԱՆՕԼԻՆ

Իշպու Լանօլին իլաճը Չիգագօնըն 1893 սէնէսի սէրկիսինտէ էնիւքսէք միւքեաֆաթը գազանմըշ օլուպ, տէրինին թէրավիսինի վէ տէրինին տիւշարը վէրմէսինէ գարշը հիչ ուլարը նէզ պիր միւֆիտ տիր։

Մարթինիքէն փէլտին իմտիյազը Լանօլինին ֆապրիգասը մալի

Պիլճիւմլէ էճզախանէլէր իլէ էճզա տէբօլարընտա սաթըլըր։

Նալընըզ պուլտաէքի ֆապրիգա մարգասընը համիլ օլան գուլթու սահիհ տիր։

Տէրսաատէթտէ ումումի տէբօսը՝ Գալաթատա Վէթալի խանընտա Մ. Գ. Ֆրոհլիխին 4 նումէրօլը մաղազասը տըր։

ՀԱՄՊՈՒՐԿ հիւքիւմէթինին թէէմինաթը թահթընտա

ՍԷՐՄԱՅԷԼԻ ՊԷՕՅԻՒՔ ԻՔՐԱՄԻՅԷ

500.000 ՄԱՐԳ

ԵԱԽՕԹ

625.000 ՖՐԱՆԳ

Համպուրկ հիւքիւմէթինին թէէմինաթը թահթընտա պուլընան Սէրմայէլի Պէօյիւք Եէնի Բիյանգօսա էն պաիթիյար նումէրօյա գուրա իսապէթ իտիպքաթ, պալէտաքի էն պէօյիւք իքրամիյէ իւթա օլունըր։

Լաքին հէր հալտէ պէրվէճհը աթի գազանըրըր.

1	իքրամիյէ	300,000 մարգ
1	պիլէթ	200,000 »
1	»	100.000 »
2	»	75,000 »
1	»	70,000 »
1	»	65,000 »
1	»	60,000 »
1	»	55,000 »
1	»	50,000 »
1	»	40,000 »
5	»	20,000 »
3	»	15,000 »
26	»	10,000 »
56	»	5,000 »
106	»	3,000 »
253	»	2,000 »
6	»	1,500 »
756	»	1,000 »
1237	»	500 »
33950	»	145 »
18991	»	300, 200, 150, 127
		100, 94, 67, 40, 20.

Համպուրկ հիւքիւմէթինին կէրէք թուխսաթիյլա վէ կէրէք թահթը թէէմինաթընտա օլարագ թէրթիպ օլունան իշպու սէրմայէլի գայէթ պէօյիւք բիյանգօ 110.000 պիլէթի հավի օլուպ, պունըն 55.400իւ պէհէմէհալ գազանաճագ տըր։ Իշպու բիյանգօտա սէրմայէ՝ ալթուն աղչէ հէսապ

13,000,000 ֆրանգ տըր.

Իշպու բարա բիյանգօսը՝ եօյլէ պիր սուրէթտէ թէրթիպ օլունմըշ տըր քի, պալէտաքի զիքր օլունան 55.400 ատէտ իքրամիյէնին քեաֆֆէսի պիր պիրի արտը սըրա քէշիտէ օլունաճագ 7 սընըֆա թագսիմ օլունմըշ տըր։

Պիրինճի սընըֆըն պաշլըճա իքրամիյէսի 50,000, վէ իքինճի սընըֆընքի 55,000 մարգ օլուպ, 3իւնճիւտէ 60.000 4իւնճիւտէ 65.000. 5ինճիտէ 70 000 6ընճըտա 75.000 վէ 7նճիտէ պաղէն 500,000, վէ լաքին հէր հալտէ 300,000 վէ 200.000 վէ սայիրէսի մարգա պալիղ օլուր։

Զիքրտէ մուհարրէր Թիճարէթ էվի իշպու իլանը մախսուսա հէր քէսի Սէրմայէլի Պէօյիւք Բիյանգօյա իշթիրաք էթմէյէ տավէթ իտէր։

Հէր քիմ պու բիյանգօյա եազըլմագ իսթէր իսէ, պէտէլլէրինի եա Ֆրանսա վէ եախօտ սաիր պիր Եվրօպա տէվլէթինին պանգնօթըյլա, եախօտ բօսթա բուլլարըյլա իրսալ իթմէսի լազըմ օլունըր. Լաքին էկէր բարա՝ մէմլէքէթինիզին, եախօտ Ալէման վէ եա Աւսթրիա Բօսթա Թահվիլըյէ (մանտա տը բօսթ), Ֆրանսըզ վէ եա Ինկլիզ Բօսթա Պօնօսըյլա իրսալ օլունըր իսէ՝ տահա միւնասիպ օլուր։

Պիրինճի սընըֆ գուրասընըն քէշիտէսի իչին պիլէթի իւճրէթը իսէ

1	Թէմիզ անա պիլէթէ	7.50	ֆրգ.
1	Նըսըֆ »	» 3.75	»
1	Չէյրէք »	» 1.90	»

Թէէտիյէ օլընաճագ տըր։

Գուրատան սօնրաքի սընըֆլարա աիտ պիլէթլէրին ֆիյաթը, վէ քէշիտէ օլունաճագ գուրալարըն պիլճիւմլէ ֆիյաթ վէ Թարիխլէրի վէ էյնասըլ քեաֆֆէսի Թէֆէրրուաթ՝ րէսմի իլաննամէսինտէ (պլան) մուհարրէր տիր։

Կէօնտէրիլէճէք անա պիլէթլէրին իւզէրինտէ հիւքիւմէթ արմասը միւրթէսէմ օլուպ, պունլարըլա պիրլիքտէ պիլճիւմլէ Թաֆսիլաթը լազըմէյի հավի վէ բիյանգօ քէշիտէսինէ մախսուս րէսմի իլաննամէ տախի իրսալ օլընաճագ տըր։ Բիյանգօ չէքիլիր չէքիլմէզ ազիմինտէ, չըգան իքրամիյէլէրին հիւքիւմէթ արմալը րէսմի լիսթասը՝ հէր պիլէթ սահիպինէ իրսալ իտիլէճէք տիր։ Իքրամիյէլէր իլաննամէ մուճիպինճէ հիւքիւմէթին թէէմինաթը թահթընտա օլարագ սէրիան մարգ հիսապըյլա Թէէտիյէ օլընաճագ տըր։ Մէմուլին զայը օլարագ էկէր թալիպին պիրի՝ բիյանգօ քէշիտէսինէ մախսուս իլաննամէ մինտէրիճաթընտան պէյէնմէզ իսէ պիլէթլէրի իատէ իտէր իսէ՝ անըք իթմէկի մըգտարի կէրի կէօնտէրէճէկիզ։ Արզու օլունըրսա թագտիրէ, անըք մալիւմաթ իտիլմէք իչին բիյանգօ քէշիտէսինէ մախսուս իլաննամէ րէսմի մէճճանէն կէօնտէրիլիր։ Սըբարըշլարըն միւմքին օլտուղը գատար չապուգ, վէ լաքին հէր հալտէ 1894 ալաֆր. յունիոս 3ունէն էվվէլ Թարաֆըմըզա վէրիլմէսի իչար ու իրսալինի րիճա իտէրիզ։

ՎԱԼԱՆԹԻՆ ՎԷ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Ալէմանիանըն ՀԱՄՊՈՒՐԿ շէհրինտէ ՊԱՆԳԱ ԷՎԻ

Valantin et Cie. Hambourg